YAMAHA

Clavinova®

CLP-950
CLP-950M
CLP-950C
CLP-930

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

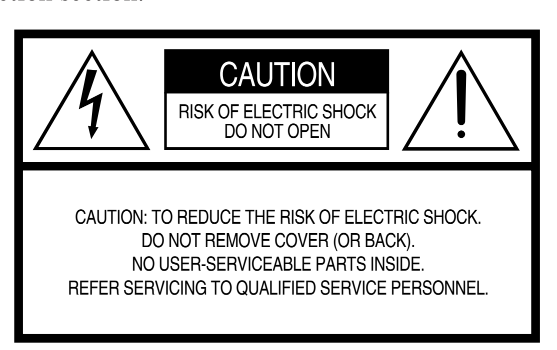
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

SPECIAL MESSAGE SECTION

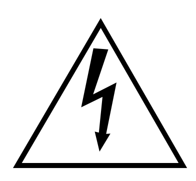
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

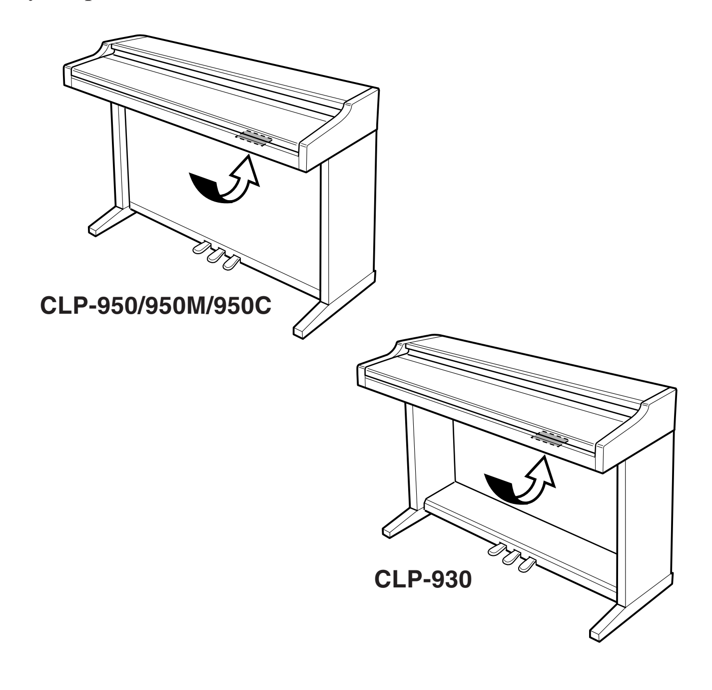
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model ______________________________

Serial No. ______________________________

Purchase Date ______________________________

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre imédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un morceau d'étoffe souple, sèche ou légèrement humidifiée pour nettoyer l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique, de vinyle, ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Veiller à ne pas se pincer les doigts dans le couvercle du clavier; ne pas glisser le doigt ou la main dans l'interstice du couvercle de clavier.
- Ne jamais glisser, ou laisser choir une feuille de papier, ou un quelconque objet métallique dans les fentes du couvercle de clavier. Si cela arrivait, couper immédiatement l'alimentation, retirer la fiche de la prise secteur et faire examiner l'instrument par un technicien Yamaha.
- Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.
- Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

■USAGE DU TABOURET (Si compris)

- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
- Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
- Après un usage prolong les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.

■SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

(1)B-6

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha. Votre Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le piano numérique Clavinova CLP-950/930 produit une sonorité d'un réalisme incomparable et la sonorité naturelle d'un piano à queue avec une remarquable commodité grâce à la technique d'origine Yamaha des générateurs de son d'échantillonnage stéréo dynamique "AWM Dynamic Stereo Sampling" appliquée au CLP-950 et la technique d'échantillonnage stéréo "AWM Stereo Sampling" appliquée au CLP-930 de manière à créer des voix musicales d'une riche sonorité et de disposer d'un clavier "Graded Hammer" spécial avec lequel des dispositifs de poids et d'articulation sont utilisés en faveur d'une excellente réponse sur tout le clavier. Les voix du piano à queue se caractérisent par des échantillons entièrement nouveaux qui ont été soigneusement enregistrés à partir d'un vrai piano à queue de concert. La voix GRAND PIANO 1 du CLP-950 se caractérise par des échantillons à vélocité multiple commutés (Dynamic Sampling ou échantillonnage dynamique), un effet de réverbération de table d'harmonie (Soundboard Reverb) qui permet de simuler avec précision la résonance propre à la table d'harmonie et aux cordes d'un clavier de piano à queue acoustique lorsque la grande pédale est pressée, mais aussi des échantillons hors touche "Key-off Samples" qui rajoutent des sons subtils produits lorsque les touches sont relâchées.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- Le mode de scission de clavier (CLP-950) permet aux différentes voix d'être exécutées de la main gauche et de la main droite.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur à 2 pistes vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.
- Une interface informatique est incorporée pour permettre un raccordement direct aux ordinateurs acceptant des logiciels musicaux. Le pupitre est amovible et ceci permet de poser un ordinateur personnel de type portable voire d'autres appareils sur l'instrument.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

* Les modèles CLP-950M et CLP-950C seront indiqués sous la mention CLP-950 dans ce mode d'emploi.

Accessoires compris

- **Mode d'emploi**
- **Banc (compris ou en option selon les endroits)**
- **Collection de partition "50 grands classiques pour Clavinova"**

Le recueil intitulé "Clavinova-Computer Connection" est une brochure en supplément, destinée aux débutants, qui décrit les possibilités de création qui vous sont offertes quand vous utilisez votre Clavinova et un ordinateur personnel, mais aussi la façon de configurer le système Clavinova-Computer (notez que la brochure n'a pas été rédigée pour des modèles spécifiques). La brochure est disponible en format PDF (en anglais) et accessible au site Internet suivant :

Clavinova Home Page:
http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/

Yamaha Manual Library (Electronic Musical Instruments)
http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

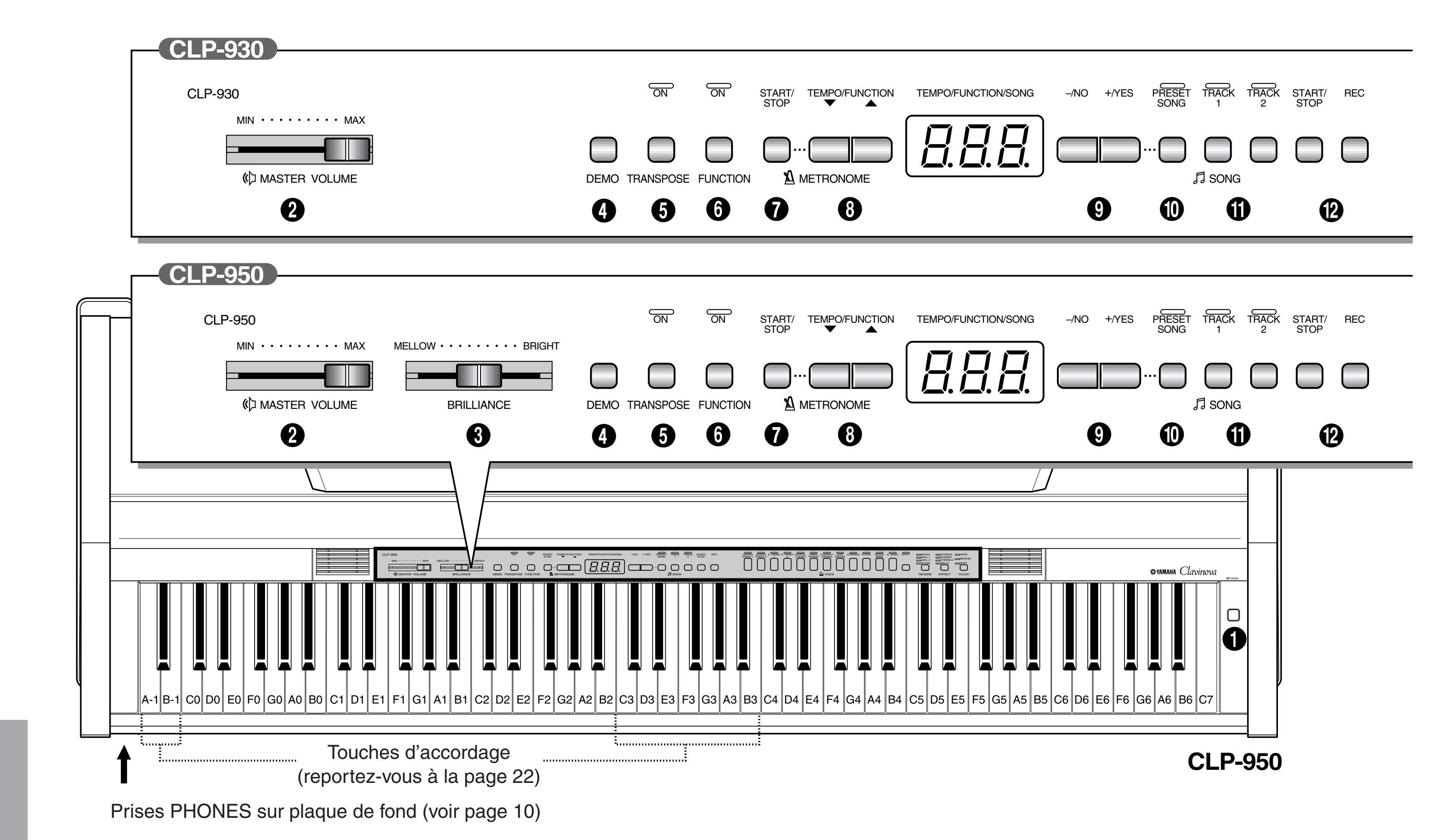
Modèle ____________________

N° de série ____________________

Date de l'achat ____________________

Table des matières

Face avant



❶ [Interrupteur d'alimentation [POWER]

Appuyez sur la touche [**POWER**] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Un témoin à LED de sélecteur de voix et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale.

❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [**MASTER VOLUME**] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du Clavinova. La commande [**MASTER VOLUME**] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise PHONES (page 10).

❸ Commande de réglage de netteté du son [BRILLIANCE] (CLP-950)

La commande de réglage [**BRILLIANCE**] permet d'agir sur le réglage de tonalité ou le "timbre" du son délivré dans les limites d'un ton velouté à un ton clair.

❹ Touche [DEMO]

Active le mode de reproduction de démonstration dans lequel vous pouvez sélectionner la reproduction de différentes séquences de démonstration pour chacune des voix du Clavinova. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 12.

❺ Touche de transposition [TRANSPOSE]

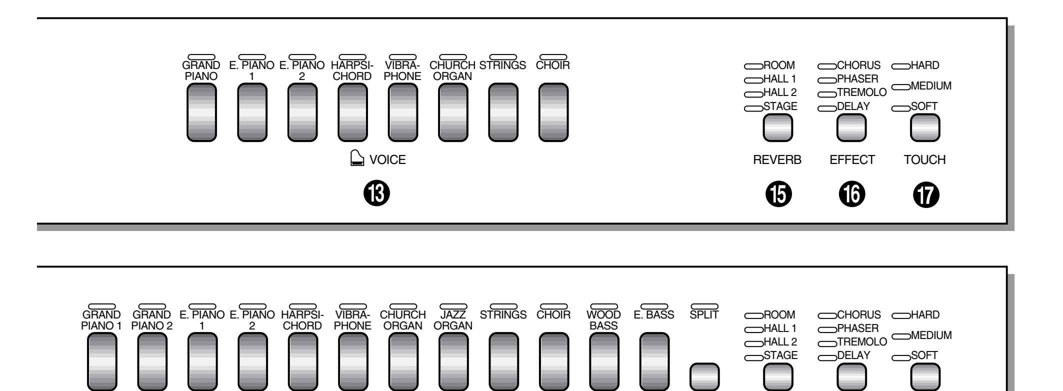
La touche [**TRANSPOSE**] permet d'accéder à la fonction de transposeur du Clavinova (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier par intervalles d'un demi-ton).

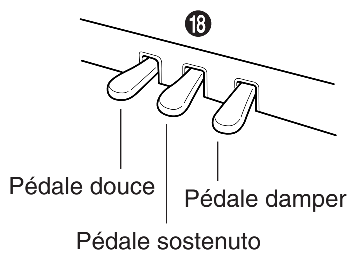
❻ Touche de fonction [FUNCTION]

Cette touche permet d'accéder à toute une gamme de fonctions utilitaires (y compris les fonctions MIDI) qui renforcent de manière significative la polyvalence et l'exécution. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 27.

❼ Touche METRONOME [START/STOP]

Active ou désactive le son du métronome. Les touches [**TEMPO/FUNCTION ▼, ▲**] permettent de régler le tempo du son du métronome. Les touches [**–/NO**] et [**+/YES**] permettent de modifier le type de mesure (le temps) du métronome si celui-ci est utilisé lorsque la touche **METRONOME [START/STOP]** est maintenue enfoncée. Voir page 23.





⑧ Touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]

Ces touches permettent de régler le tempo de la fonction métronome, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 battements par minute — page 23. Ces mêmes touches sont aussi utilisées pour choisir les fonctions. Voir page 27.

⑨ Touches [–/NO], [+/YES]

Ces touches permettent de choisir un numéro de morceau preset à des fins de reproduction et servent également à ajuster une plage d'autres paramètres.

⑩ Touche [PRESET SONG]

Cette touche permet de passer en mode de morceau preset. Une fois dans ce mode, vous pouvez utiliser les touches **[–/NO], [+/YES]** pour choisir un morceau parmi les 50 morceaux preset.

⑪ Touches TRACK [1] et [2]

Le Clavinova est doté d'un enregistreur à deux pistes et ces touches sont utilisées pour sélectionner la (les) piste(s) à enregistrer ou à reproduire. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 24.

⑫ Touches SONG [START/STOP] et [REC]

Ces touches commandent l'enregistreur de morceaux utilisateur du Clavinova, ce qui vous permet d'enregistrer ou de jouer tout ce que vous jouez sur le clavier.

⑬ Sélecteurs de voix

Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée.

Il y a aussi un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier (our plus de détails, reportez-vous à la page 16) et un mode de scission de clavier sur le CLP-950 qui permet à différentes voix d'être jouées par la main gauche et la main droite (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17).

⑭ Touche de scission du clavier [SPLIT] (CLP-950)

Active le mode de scission de clavier, dans lequel différentes voix peuvent être jouées sur les sections main gauche ou main droite du clavier. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17.

⑮ Touche de réverbération [REVERB]

La touche **[REVERB]** vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 18.

⑯ Touche d'effet [EFFECT]

Cette touche permet de sélectionner plusieurs sortes d'effets capables de donner à votre son de plus grandes profondeur et animation.

⑰ Touche de sensibilité au toucher [TOUCH]

La touche **[TOUCH]** permet de régler facilement la sensibilité au toucher du Clavinova pour qu'il s'adapte à votre style de jeu. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 21.

⑱ Pédales

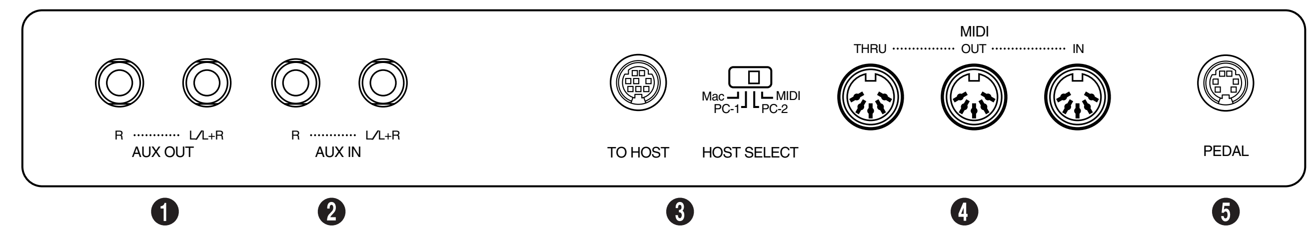
Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 20.

Raccordements

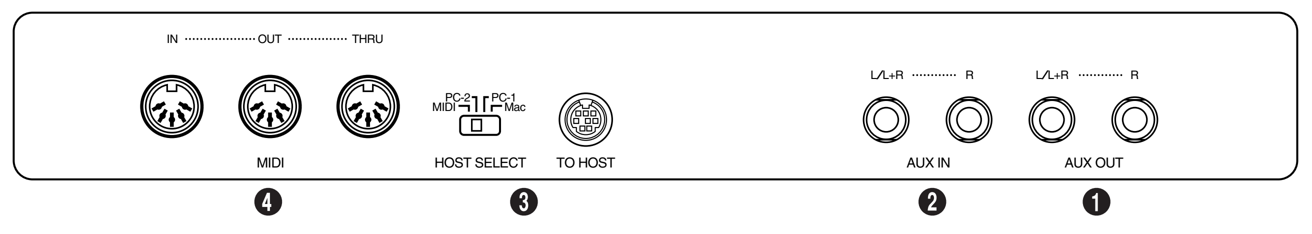


- ***Avant de raccorder le Clavinova à d'autres appareils électroniques, n'oubliez pas de couper l'alimentation de tous les appareils avant. Avant de couper l'alimentation de tous les appareils, prenez la précaution de régler les potentiomètres de volume général de tous les appareils en position minimum.***

Panneau inférieur de CLP-930



Panneau inférieur de CLP-950



❶ Prises de sortie auxiliaire AUX OUT L/L+R et R

Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortis par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.

Chaîne stéréo

CLP-930

R L/L+R AUX OUT

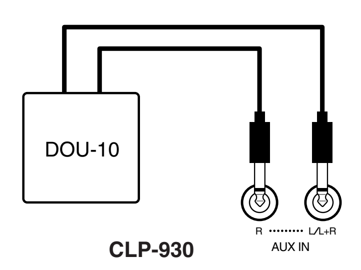
PRECAUTION

- ***Lorsque les prises AUX OUT du Clavinova sont raccordées à des systèmes acoustiques extérieurs, mettez d'abord le Clavinova sous tension, puis l'amplificateur ou le système de haut-parleurs extérieurs. Procédez dans l'ordre inverse pour arrêter les appareils.***
- ***Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises AUX IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.***



- *Le signal des prises de sortie auxiliaire AUX OUT n'est pas sujet au contrôle de la commande de réglage de volume ou de brillance du Clavinova (CLP-950). Utilisez la commande de volume de l'instrument audio séparé pour ajuster le niveau du son.*

❷ Prises d'entrée auxiliaire AUX IN L/L+R et R



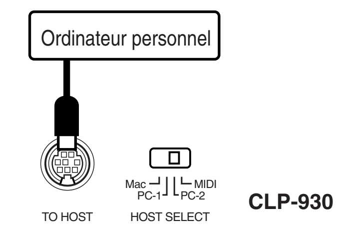
Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises AUX IN L/L+R et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova. Une source mono de niveau de ligne peut être raccordée sur la prise L/L+R .

PRECAUTION

- ***Lorsque les prises AUX IN du Clavinova sont raccordées à un appareil de source extérieure, mettez d'abord l'appareil de source extérieure sous tension, puis le Clavinova. Procédez dans l'ordre inverse pour arrêter les appareils.***

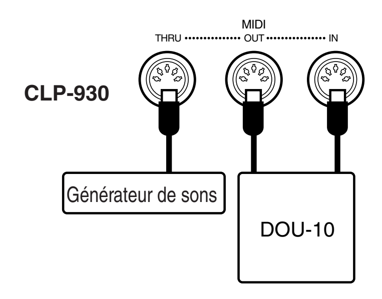


- *Le signal d'entrée provenant des prises d'entrée auxiliaire AUX IN est sujet au contrôle des commandes de réglage de volume et de netteté du son (CLP-950). Les fonctions de réverbération et d'effet ne seront pas affectées.*
- *Le signal d'entrée des prises AUX IN est appliqué aux prises AUX OUT.*



❸ Borne TO HOST et sélecteur HOST SELECT

Cette borne et ce sélecteur permettent un raccordement direct à un ordinateur personnel pour des séquences et autres applications musicales - sans qu'il soit nécessaire d'avoir une interface MIDI séparée. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 37.



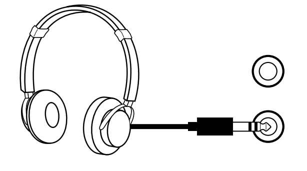
❹ Connecteurs MIDI IN, THRU et OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre “Fonctions MIDI” à la page 33.

❺ Prise PEDAL (CLP-930)

Cette prise permet de recevoir le cordon de raccordement de pédale provenant du boîtier de pédale (reportez-vous au paragraphe intitulé “Assemblage de support de clavier” des pages 55-59 pour obtenir de plus amples détails à ce sujet).

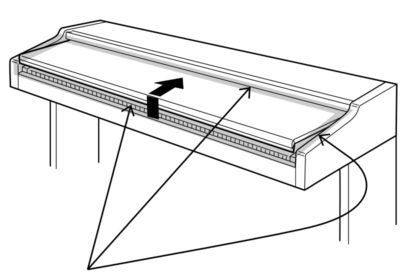


● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

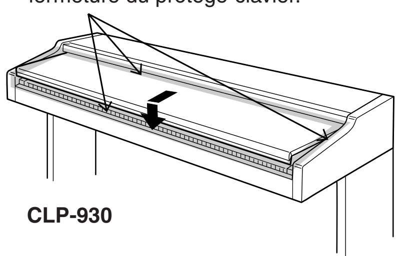
Deux casques stéréo standard peuvent être branchés sur ces prises pour vous exercer en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché sur l'une ou l'autre des prises PHONES.

Protège-clavier et pupitre

Protège-clavier



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.



CLP-930

Pour ouvrir le protège-clavier :

1. Soulevez légèrement le protège-clavier.
2. Faites-le glisser pour l'ouvrir.

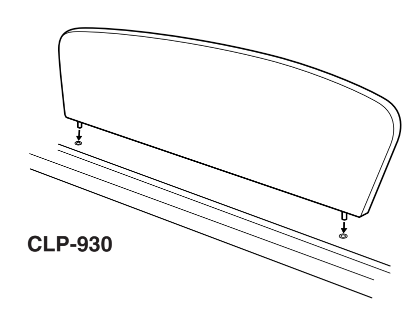
Pour fermer le protège-clavier :

1. Faites glisser le protège-clavier vers vous.
2. Abaissez-le sans forcer sur les notes.

PRECAUTION

- ***Lorsque vous le bougez, tenez le couvercle à deux mains et ne le lâchez pas avant qu'il soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous pincer les doigts (ou ceux des autres) entre le couvercle et l'instrument.***
- ***Ne placez pas d'objet sur le protège-clavier. Quand le couvercle est ouvert, des petits objets placés dessus peuvent tomber dans l'instrument sans que vous puissiez les retirer. Ils peuvent être à l'origine d'une électrocution, d'un court-circuit, d'un incendie ou d'autres dommages sérieux causés à l'instrument.***

Pupitre



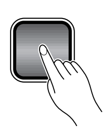
CLP-930

Le Clavinova est fournit avec un pupitre que l'on peut installer sur l'instrument en engageant les ergots dans les trous correspondants du panneau supérieur.



- *Le pupitre est amovible et ceci permet de poser un ordinateur personnel de type portable voire d'autres appareils sur l'instrument.*

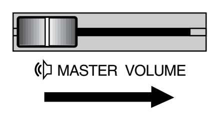
Sélection et exécution d'une voix



1 Mettez sous tension

Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché sur le Clavinova lui-même et sur une prise secteur murale, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté droite du clavier, pour mettre sous tension. Un adaptateur de prise est fourni dans certains cas, pour adapter la configuration des broches de prise à celle des prises secteur murales de votre région.

Lorsque le Clavinova est sous tension, l'un des témoins à LED de sélecteurs de voix s'allume et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale.



2 Réglez le volume

Au départ, mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

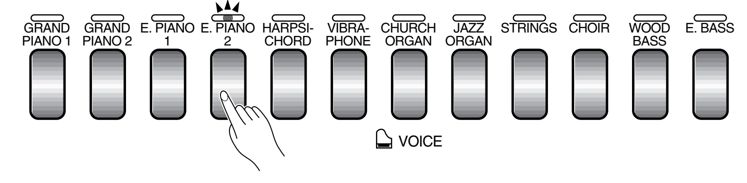
3 Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.



- *Reportez-vous à la rubrique intitulée "Description des voix", page 41.*

CLP-950

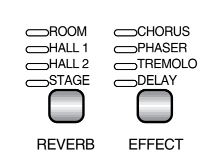


4 Jouez

Le Clavinova offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.



- *Certaines voix n'offrent pas de réponse au toucher du clavier. Reportez-vous à la rubrique intitulée "Description des voix" de la page 41 pour obtenir des explications plus détaillées à ce sujet.*



5 Ajoutez les effets que vous désirez

Vous avez le loisir d'ajouter ou de modifier à volonté la réverbération, les effets et la netteté du son (CLP-950) avec la touche **[REVERB]** (page 18), la touche **[EFFECT]** (page 19) et la touche **[BRILLIANCE]** (page 19).

MELLOW · · · · · · · · · BRIGHT

BRILLIANCE

Reproduction des morceaux de démonstration

Vous disposez de morceaux de démonstration qui vous permettent d'entendre exactement chacune des voix du Clavinova. Il y a aussi 50 morceaux preset que vous pouvez jouer individuellement, tous dans l'ordre ou dans un ordre aléatoire. La collection de partition "50 grands classiques pour Clavinova" fournie avec le Clavinova comprend les partitions écrites de 50 morceaux de musique preset. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



- *Le mode de morceau de démonstration ou de morceau preset ne peut pas être utilisé quand un morceau utilisateur (page 24) est reproduit.*
- *Aucune réception de données MIDI n'a lieu en mode de morceau de démonstration ou en mode de morceau preset.*
- *Les données de mode de morceau de démonstration ou de mode de morceau preset ne sont pas transmises par l'intermédiaire des connecteurs MIDI.*

*** Reportez-vous page 42 pour un listage complet des morceaux de démonstration.**

Démonstration de voix

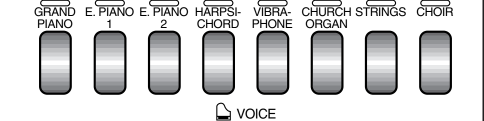
1 Activez le mode de démonstration

DEMO

Appuyez sur la touche **[DEMO]** pour activer le mode de démonstration - les témoins des sélecteurs de voix clignoteront l'un après l'autre.

2 Sélectionnez une démonstration de voix

CLP-930



Appuyez sur l'un des sélecteurs de voix pour que la reproduction de tous les morceaux puisse commencer à partir du morceau de démonstration de voix correspondant, qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. (Si vous appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** au lieu d'enfoncer une touche de sélecteur de voix, le morceau de démonstration intitulé GRAND PIANO 1 (GRAND PIANO: CLP-930) commencera à être reproduit.) Le témoin de la touche de sélecteur de voix choisi clignotera pendant la reproduction et "- - -" apparaîtra sur l'affichage à LED. Vous pouvez aussi commencer la reproduction d'un autre morceau de démonstration de voix durant la reproduction en pressant simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **SONG [START/STOP]** et le sélecteur de voix de la démonstration actuellement en cours.



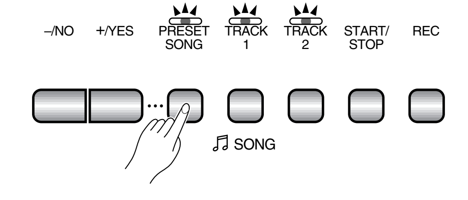
- *Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume et la commande [BRILLIANCE] (CLP-950) pour ajuster la netteté du son (page 19).*

3 Sortie du mode de démonstration

DEMO

Appuyez sur la touche **[DEMO]** pour sortir du mode de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

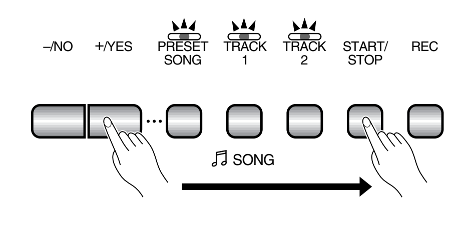
Morceaux preset



1 Activez le mode de morceaux preset



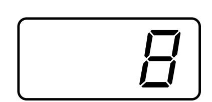
Appuyez sur la touche **[PRESET SONG]** pour activer le mode de morceaux preset – les témoins des sélecteurs **[PRESET SONG]**, **TRACK [1]** et **[2]** s'allument.



2 Reproduisez un morceau preset

Pour jouer l'un des 50 morceaux preset proposés, utilisez les touches **[–/NO], [+/YES]** pour sélectionner le numéro du morceau que vous souhaitez jouer (le numéro apparaîtra sur l'affichage à diode électroluminescente), puis appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]**. Le reproduction du morceau s'arrêtera automatiquement dès que la reproduction du morceau preset sera terminée.

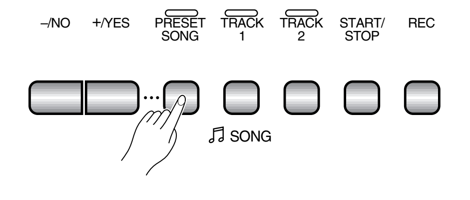
TEMPO/FUNCTION/SONG



Au lieu d'un numéro, sélectionnez "ALL" pour jouer tous les morceaux preset dans l'ordre ou bien sélectionnez le numéro de morceau que vous voulez "rnd" pour que la reproduction de tous les morceaux preset continue dans un ordre aléatoire. Appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** pour interrompre la reproduction.



- *Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.*
- *Vous pouvez utiliser les touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour régler le tempo de reproduction comme bon vous semble. Ceci produira une variation de tempo relatif, dans une plage allant de "- 50" via "- - -" à "+ 50" maximum; les limites étant fonction du morceau choisi.*
- *Le tempo par défaut "- - - " est automatiquement sélectionné à chaque fois qu'un nouveau morceau preset est sélectionné ou quand la reproduction d'un nouveau morceau preset commence pendant une reproduction en mode "ALL" ou en mode "rnd".*
- *Vous pouvez jouer du piano en même temps que la reproduction d'un morceau preset. Il est possible de changer la voix jouée sur le clavier.*
- *Vous pouvez modifier le réglage de la netteté du son (CLP-950) et changer de type de réverbération qui sont appliqués à la voix que vous jouez au clavier et pour la reproduction d'un morceau preset. Vous pouvez changer le type d'effet et la sensibilité des touches qui sont appliqués à la voix que vous jouez au clavier. Si un nouveau morceau preset est sélectionné ou si un nouveau morceau preset est automatiquement reproduit en mode de reproduction continue, le type de réverbération HALL 1 sera automatiquement sélectionné.*

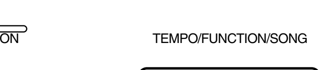


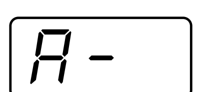
3 Quittez le mode de morceau preset

Appuyez sur la touche **[PRESET SONG]** pour quitter le mode de morceaux preset, le témoin correspondant s'éteint et le mode de reproduction normale est rétabli.

Répétition A – B d'un morceau preset

La fonction de répétition A – B peut être utilisée pour répéter continuellement une phrase spécifiée qui apparaître dans un morceau preset. Associée à la l'annulation de la partie décrite ci-dessous, cette fonction offre une excellente manière de s'exercer pour les phrases difficiles.





1 Spécifiez le début (A) de la phrase

Sélectionnez et reproduisez un morceau preset, puis appuyez sur la touche **[FUNCTION]** au début de la phrase que vous voulez répéter. Cela fixe le point "A" ("A - " apparaîtra sur l'affichage).

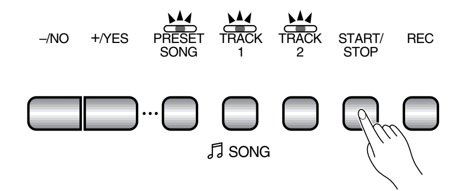
Pour fixer le point "A" au tout début d'un morceau, appuyez sur la touche **[FUNCTION]** avant que la reproduction ne commence.

ON
TEMPO/FUNCTION/SONG
FUNCTION
A - b

2 Spécifiez la fin (B) de la phrase

Appuyez sur la touche **[FUNCTION]** une seconde fois à la fin de la phrase. Cela fixe le point "B" ("A - b" apparaîtra sur l'affichage). A ce point, la répétition de reproduction commencera entre les points A et B spécifiés. Le métronome sera entendu dès le début de l'exécution d'un morceau de manière à vous donner le tempo de base. Cependant, si la lecture reprend depuis le début du morceau de musique, il n'y aura aucune référence au tempo par le métronome.

Pour que le point B puisse être placé à la fin du morceau, appuyez sur la touche **[FUNCTION]** après la lecture du morceau et avant que "A - " disparaisse de l'affichage.



3 Arrêtez la reproduction

Appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** pour arrêter la reproduction tout en retenant les points A et B spécifiés. La reproduction de la répétition reprendra lorsque vous presserez à nouveau la touche **SONG [START/STOP]**.

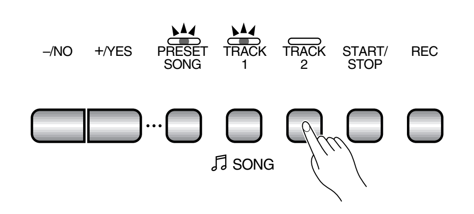
Pour annuler les points A et B, appuyez sur **[FUNCTION]** une fois.



- *Les points A et B sont automatiquement annulés quand un nouveau morceau est sélectionné.*
- *La fonction de répétition A-B ne peut être utilisée pendant la reproduction "ALL" ou "rnd".*

Annulation d’une partie d’un morceau preset

Les 50 morceaux preset proposés ont des parties mains gauche et droite séparées qui peuvent être activées et désactivées selon votre désir, ce qui vous permet de vous exercer sur la partie correspondante du clavier. La partie main droite est reproduite par **TRACK [1]** et la partie main gauche est reproduite par la piste **[2]**.

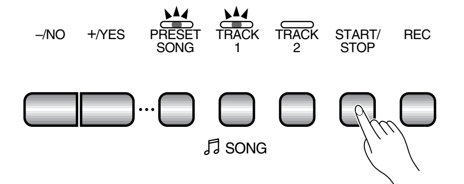


1 Désactivez la partie désirée

Appuyez sur la touche **TRACK [1]** ou **[2]** pour désactiver la partie correspondante — le témoin correspondant s’éteindra (ces touches activent et désactivent alternativement la partie concernée).

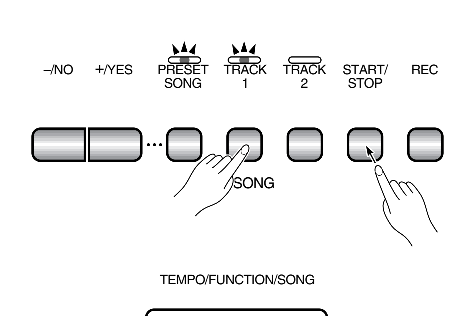


- *Les parties peuvent être activées ou désactivées même pendant la reproduction.*
- *La fonction annulation de partie de morceau de preset ne peut être utilisée pendant la reproduction “ALL” ou “rnd”.*
- *La fonction “Volume d’annulation de partie de morceau de preset” décrite à la page 32 peut être utilisée pour fixer la partie annulée afin qu’elle soit jouée à un volume allant de “0” (aucun son) à “20”. Le réglage par défaut est “5”.*
- *Les deux parties sont automatiquement activées chaque fois qu’un nouveau morceau est sélectionné.*



2 Début/arrêt de reproduction

Appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** pour débuter ou arrêter une reproduction comme requis.



Départ synchro

Lorsque la fonction de départ synchro (Synchro Start) est activée, la reproduction du morceau de preset sélectionné commencera automatiquement dès que vous commencerez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** tout en maintenant enfoncée la touche de partie qui correspond à la partie qui est activée. Un point apparaîtra dans le coin inférieur droit de l’afficheur. (Refaites l’opération précédente pour débrayer la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.



- *Si vous maintenez enfoncée la touche d’une piste qui est désactivée (OFF) tout en appuyant sur la touche SONG [START/STOP], cette piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.*

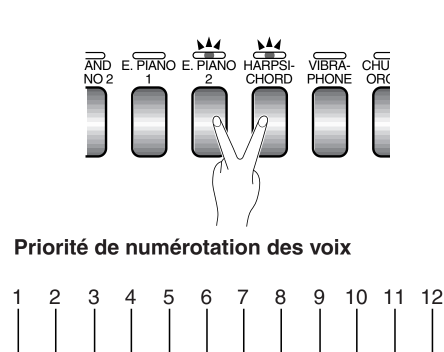
Début/arrêt de la pédale de gauche

La pédale de gauche peut être affectée au début ou à l’arrêt de la reproduction d’un morceau de preset via la fonction “Mode de pédale de gauche” décrite pages 31 (CLP-930) et 32 (CLP-950).

Mode double



Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier.



Priorité de numérotation des voix

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2	E. PIANO 1	E. PIANO 2	HARPSI-CHORD	VIBRA-PHONE	CHURCH ORGAN	JAZZ ORGAN	STRINGS	CHOIR	WOOD BASS	E. BASS

VOICE

CLP-950

Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

Conformément a la priorité de numérotation des voix telle qu'elle est indiquée à l'aide du schéma ci-contre, à gauche, les numéros de voix dont la valeur est inférieure seront désignés comme étant la 1ère voix (tandis que les autres numéros de voix seront désignés comme étant la 2ème voix).



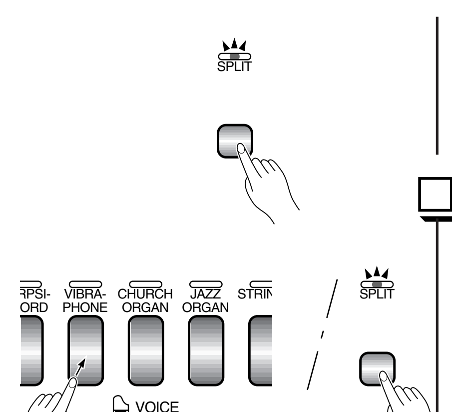
- *Les modes double et de scission (CLP-950) ne peuvent être activés en même temps.*
- ***Fonction [EFFECT] en mode Double***
  Suivant les conditions du moment, un type d'effet aura la priorité sur un autre. La valeur de la profondeur sera déterminée par la valeur de profondeur par défaut de la combinaison de voix utilisée. Cependant, si vous utilisez la fonction F3 (reportez-vous à la page 29), vouz avez le loisir de changer à volonté la valeur de profondeur de chacune des voix. Les réglages de la valeur de profondeur de l'effet effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+/YES] tout en immobilisant la touche [EFFECT] en position basse – voir à la page 19) ne seront appliqués qu'à la 1ère voix.
- ***Fonction [REVERB] en mode Double***
  Le type de réverbération assigné à la 1ère voix aura la priorité sur l'autre. (Si la fonction de réverbération est désactivée (OFF), le type de réverbération de la 2ème voix sera alors appliqué.)
  Les réglages de la valeur de profondeur de réverbération effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+/YES] tout en immobilisant la touche [REVERB] en position basse – voir à la page 18) ne seront appliqués qu'à la 1ère voix.

Autres fonctions du mode double

Le mode de fonctions permet d'accéder à un nombre d'autres fonctions de mode double, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

Le mode de scission de clavier (CLP-950)

Le mode de scission de clavier permet de jouer deux voix différentes sur le clavier - une de la main gauche et l'autre de la main droite. La voix de gauche est jouée sur toutes les notes à la gauche (et y comprise) d'une touche de “point de scission” spécifiée, tandis que la voix de droite est jouée sur toutes les notes à droites de la touche de point de scission.



Pour activer le mode de scission, appuyez simplement sur la touche **[SPLIT]** afin que le témoin s'allume. Le mode de scission peut être désactivé à n'importe quel moment en appuyant sur la touche **[SPLIT]** à nouveau afin que son témoin s'éteigne.

REMARQUE
- *Les modes double et de scission ne peuvent être activés en même temps.*

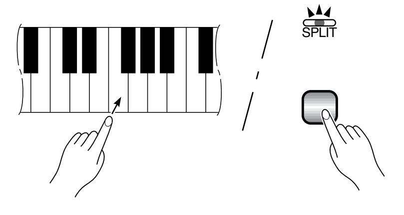
Sélection des voix gauche et droite

La voix qui a été sélectionnée avant d'activer le mode de scission devient dans le mode de scission, la voix de droite. (Il est également possible de changer la voix droite en mode de Scission de clavier en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant.)

Pour sélectionner une voix de gauche, appuyez sur le sélecteur de voix correspondant tout en maintenant la touche **[SPLIT]** enfoncée. (par défaut: [WOOD BASS]) Le témoin du sélecteur de voix de gauche s'allumera pendant que la touche [SPLIT] est enfoncée, puis, seuls les témoins de sélecteur de droite et de la touche **[SPLIT]** resteront allumés.



- ***Fonction [EFFECT] en mode de scission***
  Suivant les conditions du moment, un type d'effet aura la priorité sur un autre. La valeur de la profondeur sera déterminée par la valeur de profondeur par défaut de la combinaison de voix utilisée. Cependant, si vous utilisez la fonction F4 (reportez-vous à la page 30), vouz avez le loisir de changer à volonté la valeur de profondeur de chacune des voix.
  Les réglages de la valeur de profondeur de l'effet effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+/YES] tout en immobilisant la touche [EFFECT] en position basse – voir à la page 19) ne seront appliqués qu'à la voix droite.
- ***Fonction [REVERB] en mode de scission***
  Le type de réverbération assigné à la voix droite aura la priorité sur l'autre. (Si la fonction de réverbération est désactivée (OFF), le type de réverbération de la voix gauche sera alors appliqué.)
  Les réglages de la valeur de profondeur de réverbération effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+/YES] tout en immobilisant la touche [REVERB] en position basse – voir à la page 18) ne seront appliqués qu'à la voix droite.



Désignation du point de scission

Le point de scission est fixé initialement par défaut sur la note F♯2. Vous pouvez désigner n'importe quelle autre touche comme point de scission en appuyant sur cette touche tout en maintenant la touche **[SPLIT]** enfoncée (le nom de la touche de point de scission actuel apparaît sur l'affichage à LED, pendant que la touche **[SPLIT]** est maintenue. Le point de scission peut aussi être fixé avec le mode de fonctions (reportez-vous ci-dessous).

Exemple:

A- 1	b- 1	C 2	F ¯2
A-1	B♭-1	C2	F♯2

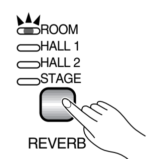
- “♭” est indiqué avec le signe “ ¯ “ placé en indice.
- “♯” est indiqué avec le signe “ _ “ placé en exposant.

Autres fonctions du mode de scission

Le mode de fonctions du Clavinova offre l'accès de un certain nombre d'autres fonctions de mode de scission, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

Réverbération

La touche **[REVERB]** donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.



Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[REVERB]** est sollicitée.) Aucun effet de réverbération ne se produit lorsque tous les témoins sont éteints.

OFF
Aucun effet de réverbération n'est sélectionné lorsqu'aun indicateur REVERB n'est allumé.

ROOM
Ce réglage ajoute au son un effet de réverbération continu, similaire à la réverbération acoustique obtenue dans une pièce.

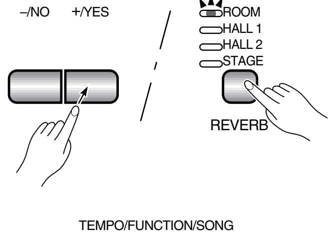
HALL 1
Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions réduites.

HALL 2
Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

STAGE
Une simulation du type de réverbération produite dans l'environnement d'une scène.



- *Les réglages de type de réverbération et de profondeur par défaut (y compris le réglage d'arrêt) sont différents d'une voix à l'autre.*
- *Bien que l'effet REVERB soit réglé sur OFF, un effet de réverbération de table d'harmonie sera appliqué lorsque la voix GRAND PIANO 1 du CLP-950 sera sélectionnée.*



TEMPO/FUNCTION/SONG

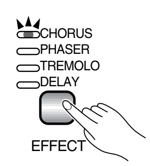
12

Réglage de la profondeur de réverbération

Effectuez les réglages de la valeur de profondeur de réverbération de la voix sélectionnée en appuyant sur la touche **[–/NO]** ou la touche **[+/YES]** tout en immobilisant la touche **[REVERB]** en position basse. La plage de réglage de profondeur de l'effet reverb est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche **[REVERB]** est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur de réverbération maximum. Tout en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée, appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut de chaque voix (les réglages de la valeur de profondeur de réverbération sont différents d'une voix à l'autre).

Effets

La touche **[EFFECT]** vous permet de choisir un des effets qui peut donner à votre son une plus grande profondeur et une animation plus intense.



Pour choisir un type d'effet, appuyez plusieurs fois sur la touche **[EFFECT]** jusqu'à ce que le témoin correspondant au type d'effet désiré s'allume (les témoins s'alluments successivement à chaque fois que la touche **[EFFECT]** est pressée). Aucun effet n'est produit si tous les témoins sont éteints.

Éteint
Aucun effet n'est produit si aucun témoin EFFECT n'est allumé.

CHORUS
Effet de chatoiement, d'étalement.

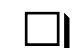
PHASER
Rajoute de la profondeur à la sonorité.

TREMOLO
Effet de trémolo.

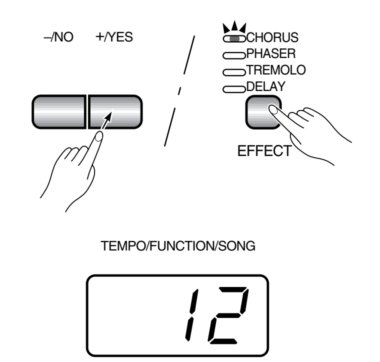
DELAY
Effet d'écho.



- *Les réglages par défaut de type (y compris de le réglage d'arrêt) et de profondeur de l'effet sont différents pour chaque voix.*



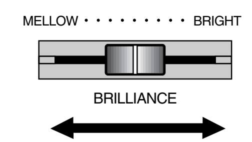
Réglage de la profondeur de l'effet



La profondeur de l'effet de chorus sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** du clavier en maintenant la touche **[EFFECT]** enfoncée. La plage de profondeur est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche **[EFFECT]** est enfoncée). Un réglage à “0” ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à “20” produit une profondeur d'effet maximum. Tout en maintenant la touche **[EFFECT]** enfoncée, appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut de la voix active (les réglages de profondeur par défaut sont différents pour chaque voix).

Netteté du son (CLP-950)

Cette commande permet de modifier la qualité tonale ou “timbre” de la voix sélectionnée. Sa plage de réglage va de MELLOW à BRIGHT.



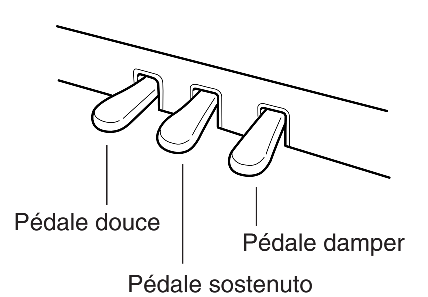
Pour obtenir un son plus clair ou plus net, faire coulisser la commande sur la position BRIGHT et pour obtenir un son plus doux, plus enveloppant, la faire coulisser sur la position MELLOW.



- *Lorsque la Netteté du son est réglée sur la position BRIGHT, le niveau général du son sera sensiblement plus élevé. Si la commande générale de niveau de sortie du son [MASTER VOLUME] est réglée sur un niveau de sortie élevé, une déformation du son risque de se produire. Si le cas se présente, réglez la commande générale de niveau de sortie du son sur un niveau inférieur.*

Les pédales

Le Clavinova est équipé de trois pédales produisant toute une gamme d'effets d'expression similaires à ceux produits par les pédales d'un pianon acoustique.



Pédale damper (droite)

La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.

Lorsque la voix GRAND PIANO 1 du CLP-950 est sélectionnée, le fait d'appuyer sur la grande pédale active les échantillons de sustain spéciaux "Sustain Samples"de l'instrument recréant avec précision la résonance propre à la table d'harmonie et aux cordes d'un clavier de piano à queue.



- *Avec le CLP-950, la profondeur de l'effet produit par les échantillons de sustain spéciaux "Sustain Samples" peut être ajustée par l'intermédiaire des "Fonctions de pédale" (page 32) en mode de fonction.*
- *Si la pédale de sustain ne fonctionne pas ou que les notes sont maintenues même lorsque vous n'appuyez pas sur la pédale, vérifiez que le cordon de pédale est correctement branché dans l'unité principale (page 58: CLP-930, page 50: CLP-950).*

Pédale sostenuto (centre)

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.



- *La reproduction des voix d'orgue, de cordes et de chœur sera maintenue aussi longtemps que la pédale de sostenuto sera enfoncée.*

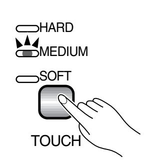
Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

La pédale gauche peut aussi être affectée à l'opération de départ/arrêt d'un morceau via le "Mode de pédale gauche" décrite pages 31 (CLP-930) et 32 (CLP-950).

Sensibilité au toucher

Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu.



Pour sélectionner un type de sensibilité au toucher, appuyez sur la touche **[TOUCH]** plusieurs fois, jusqu'à ce que le témoin correspondant au type désiré s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[TOUCH]** est pressée.

HARD

Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

MEDIUM

Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

SOFT

Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

FIXED (pas de témoin allumé)

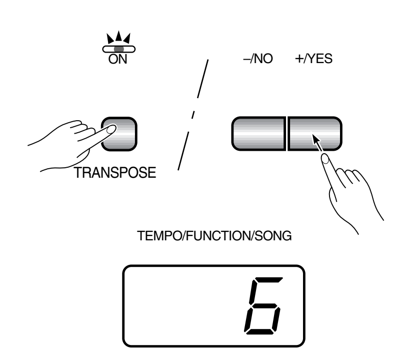
Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer.
Lorsque le type FIXED est choisi, le volume des notes jouées dans le mode FIXED peut être fixé en utilisant les touches [–/NO] et [+/YES] pendant que la touche [TOUCH] est maintenue enfoncée (le niveau de volume actif apparaît sur l'affichage). La plage de volume va de 1 à 127. Le réglage par défaut est 64.



- *Ce réglage ne change pas la résistance des touches du clavier.*
- *Le type de réglage de résistance des touches et de volume définit dans le mode FIXED deviendra le réglage commun pour toutes les voix. Cependant, les réglages de sensibilité au toucher risquent de ne produire que peu d'effet ou aucun effet du tout sur certaines voix qui ne répondent pas normalement aux dynamiques du clavier (référez-vous à la rubrique intitulée "Description des voix", page 41.)*

Transposition

Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de 12 demi-tons (c-à-d, la montée ou la baisse d'une octave au maximum). La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentaliste.



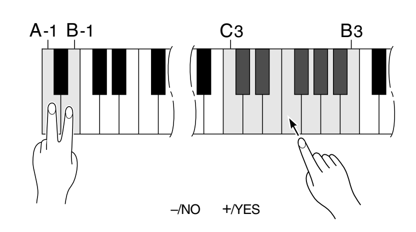
Utilisez les touches **[–/NO]** ou **[+/YES]** tout en maintenant la touche **[TRANSPOSE]** enfoncée pour transposer en baisse ou en hausse, comme requis. La plage de transposition est de "–12" (baisse d'une octave) via "0" (hauteur normale) à "12" (montée d'une octave). La grandeur de la transposition apparaît sur l'affichage à LED pendant que la touche **[TRANSPOSE]** est maintenue enfoncée. Le réglage de transposition par défaut est "0".

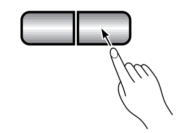


- *Le témoin de la touche [TRANSPOSE] reste allumé quand un réglage autre que "0" est sélectionné.*
- *Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du Clavinova sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.*

Accordage

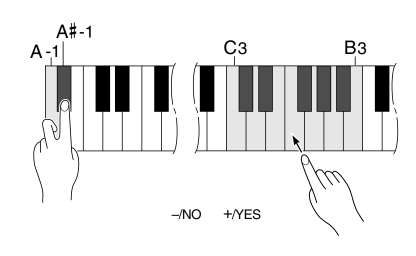
L'accordage permet d'ajuster la hauteur du Clavinova sur une plage de 427,0 Hz...453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3) par incréments approximatifs de 0,2 Hertz. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.

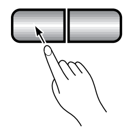




Montée de l'instrument

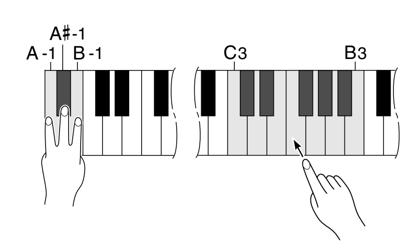
1. Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches A-1 et B-1.
2. Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur augmente d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments approximatifs d'1 Hz. Appuyez simultanement sur les touche **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
3. Relâchez les touches A-1 et B-1.





Baisse de l'instrument

1. Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément les touches A-1 et A#-1 enfoncées.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments approximatifs d'1 Hz. Appuyez simultanement sur les touche **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
3. Relâchez les touches A-1 et A#-1.



Rétablissement de la hauteur standard

1. Pour rétablir la hauteur par défaut (A3 = 440 Hz), maintenez simultanément les touches A-1, A#-1 et B-1 enfoncées.
2. Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. (Le fait d'appuyer sur une touche a une seule reprise a pour effet de rétablir la hauteur standard du clavier quel que le soit le réglage actuel de la hauteur du son.)
3. Relâchez les touches A-1, A#-1 et B-1.

En termes d'"hertz", la plage d'accordage générale va de 427,0 Hertz à 453,0 hertz. Le réglage de l'accordage actuel est indiqué sur l'affichage à LED pendant que l'accordage est ajusté. Les dizièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à LED par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

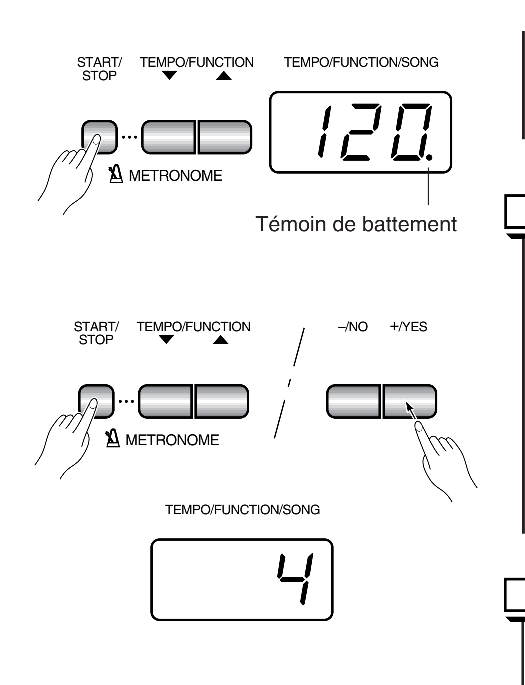
Affichage	Valeur
440	440,0
4.40	440,2
44.0	440,4
440.	440,6
4.40.	440,8

REMARQUE
- *Une méthode d'accordage alternative est disponible dans le mode de fonctions - page 28.*

Métronome et réglage du tempo

Le métronome incorporé du Clavinova est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour enregistrer à l'aide de la fonction enregistreur de morceau utilisateur décrite dans le chapitre suivant.

Le métronome



Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche **METRONOME [START/STOP]**. Lorsque le métronome est activé, l'indicateur de battements clignote au tempo actuel.

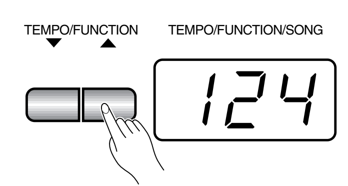
Type de mesure de métronome

Le type de mesure (temps) de métronome peut être modifié en utilisant les touches **[–/NO]** ou **[+/YES]** de la touche **METRONOME [START/STOP]**. Ceci vous permet de choisir les temps 0, 2, 3, 4, 5 ou 6 (le réglage actuel apparaît dans l'afficheur à diodes électroluminescentes lorsque la touche **METRONOME [START/STOP]** est maintenue enfoncée). Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** tout en immobilisant la touche **METRONOME [START/STOP]** en position basse pour rappeler le réglage par défaut "0" (temps faible).

Fonction de volume de métronome

Le volume du son du métronome peut être réglé avec la volume du métronome à partir du mode Fonction, page 32.

Réglage du tempo



Le tempo du métronome et le tempo de la reproduction de l'enregistreur de morceau utilisateur (l'enregistreur est décrit dans la section suivante) peuvent être réglés entre 32 et 280 battements à la minute en utilisant les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]**. Le tempo sélectionné apparaît sur l'affichage à LED dans le mode normal d'exécution et pendant que les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** sont utilisées pour ajuster le tempo dans les modes d'enregistrement / de reproduction. Le tempo par défaut (120 ou bien le tempo de morceau enregistré quand l'enregistreur contient des données et que le témoin de piste de reproduction est allumé) peut être rappelé en appuyant simultanément sur les touches **[▼]** et **[▲]**.

Mode d'emploi de l'enregistreur de morceau utilisateur

Le Clavinova étant pourvu des fonctions d'enregistrement et de lecture de ce que vous jouez sur le clavier constitue une aide précieuse lors de vos répétitions. Vous pouvez par exemple enregistrer les passages du jeu de la main gauche et répéter les passages du jeu de la main droite tout en écoutant l'enregistrement des passages du jeu de la main gauche. Par ailleurs, étant donné que vous pouvez enregistrer séparément sur deux pistes, vous pouvez enregistrer séparément les jeux des passages de es mains gauche et droite ou encore enregistrer les deux jeux en duet de manière à écouter ce que cela produit au moment de leur reproduction.

L'enregistreur de morceau utilisateur permet d'enregistrer les données suivantes :

■ Morceau entier

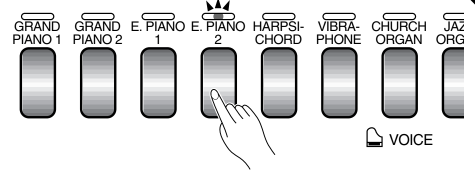
● Tempo ● Type de mesure (temps) ● Type de réverbération (y compris de le réglage d'arrêt)
● Type d'effet

■ Pistes individuelles

● Notes jouées ● Sélection de voix ● Voix du mode double
● Voix du mode de scission (CLP-950) ● Pédale de sustain ● Pédale douce
● Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
● Profondeur d'effet ● Profondeur de réverbération
● Equilible double (F3) ● Désaccordage double (F3) ● Montée d'une octave double (F3)
● Equilible de scission (F4: CLP-950) ● Montée d'une octave de mode de scission (F4 : CLP-950)

Enregistrement

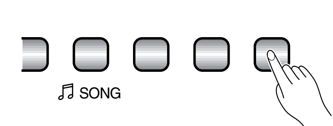
CLP-950



1 Procédez à tous les réglages initiaux nécessaires

Avant de commencer l'enregistrement réel, sélectionnez la voix que vous voulez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double ou de scission). Vous pouvez aussi vouloir régler les commandes de volume et de tempo.



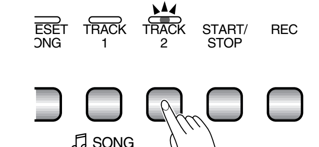


2 Activez le mode prêt à l'enregistrement

Appuyez sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le mode prêt à l'enregistrement peut être désactivé avant l'enregistrement en appuyant sur la touche **[REC]** une seconde fois.



- *Le mode prêt à l'enregistrement ne peut pas être activé pendant que le mode morceau de démonstration/preset est activé.*



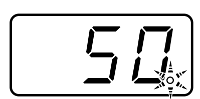
3 Sélectionnez la piste d'enregistrement

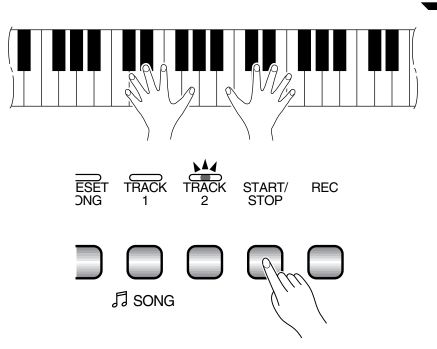
Lorsque le mode d'enregistrement est activé de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin **TRACK [1]** ou **[2]**) s'allumera en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



- *Les témoins de touches de pistes contenant des données précédemment enregistrées s'allument en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, (si vous voulez enregistrer un morceau différent de celui que vous avez enregistré sur la piste précédente, etc.), appuyez sur la touche [START/STOP] de la piste avant d'appuyer sur la touche [REC] (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.*
- *Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.*
- *Quand le mode d'enregistrement est engagé, le volume de la mémoire disponible pour réaliser l'enregistrement est indiqué par l'afficheur à diodes électroluminescentes en valeur approximative en kilo-octets (en commençant à partir de "50") tandis que le point placé à l'extrême droite de l'afficheur à diodes électroluminescentes clignotera au réglage de tempo actuel de METRONOME.*

TEMPO/FUNCTION/SONG



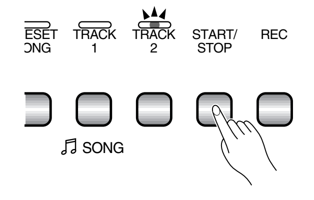


4 Lancez l'enregistrement

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **SONG [START/ STOP]**. Le nombre de mesures actuel apparaîtra sur l'affichage pendant l'enregistrement.



- *La pédale gauche peut être affectée pour débuter et arrêter l'enregistrement via la fonction du "Mode de pédale gauche" décrite pages 31 (CLP-930) et 32 (CLP-950).*
- *Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.*
- *Vous pouvez enregistrer un nombre maximum d'environ 10 000 notes avec les modèles CLP-950/930, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de piste d'enregistrement se met à clignoter lorsque la mémoire de l'enregistreur est presque pleine l'indication "FUL" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement. (Toutes les données enregistrés jusque là seront conservées.)*



5 Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur la touche **[REC]** ou **SONG [START/STOP]** pour arrêter l'enregistrement.

Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert pour indiquer que la piste contient des données maintenant.

Modification des réglages initiaux

Les réglages initiaux de voix, du tempo, du type et de la profondeur de réverbération et d'effet effectués à l'étape 1 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés dans le Clavinova.

Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, appuyez sur la touche de piste voulue, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages.

Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **SONG [START/STOP]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées.

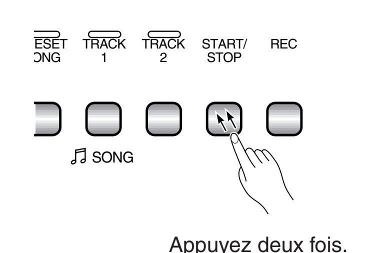
Il est possible d'annuler l'opération même si les changements ont déjà été faits : changez les pistes et appuyez ensuite sur la touche **[REC]** pour sortir du mode d'enregistrement (cette opération annule les changements effectués sur tout le morceau).



- *Les données des réglages initiaux de "Équilibre double (F3)", "Désaccordage double (F3)", "Montée d'une octave double (F3)", "Équilibre de scission (F4 : modèles CLP-950) ou "Montée d'une octave de mode de scission (F4 : modèles CLP-950)" ne peuvent pas être modifiées.*

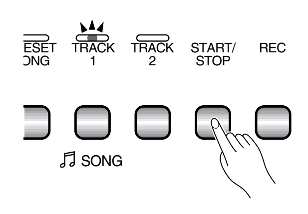
Effacement d'une seule piste

Vous pouvez effacer toutes les données d'une des deux pistes de l'enregistreur en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche **SONG [START/STOP]** deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.



Appuyez deux fois.

Reproduction



Pour reproduire ce que vous avez enregistré, assurez-vous que les témoins verts des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche **SONG [START/STOP]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **SONG [START/STOP]**.

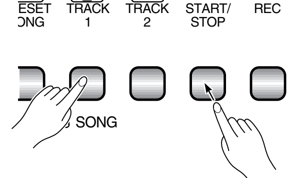
Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).

Le nombre de battements actuel appuyez sur l'affichage pendant la reproduction.



- *Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction. (Dans ce cas, la voix de reproduction et la voix jouée au clavier sont différentes. La voix de reproduction est la voix qui a été définie lors de l'enregistrement des données. La voix que vous jouez au clavier est la voix qui est sélectionnée à partir du panneau.)*
- *Le volume de reproduction et le tempo peuvent être ajustés en utilisant la commande [MASTER VOLUME] et les touche [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] (appuyez simultanément sur les deux touches [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲] pour rappeler le tempo par défaut).*
- *Toutes les données de l'enregistreur de morceau utilisateur seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez brièvement l'instrument sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le Yamaha Data Filer MDF3 (fichier de banque de données) en utilisant la fonction de transfert de masse de données décrite à la page 35.*
- *Les témoins de piste ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur de morceau utilisateur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.*
- *Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera automatiquement lorsque la reproduction s'arrêtera.*
- *Pendant la reproduction de l'enregistreur, le volume d'une piste qui est désactivée sera toujours de "0" (c-à-d. que la fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de preset", page 32, n'affecte que la reproduction du morceau de preset.*
- *Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.*
- *La reproduction ne peut débuter lorsque le mode de morceau démonstration/preset est activé.*
- *La reproduction ne peut commencer quand l'enregistreur ne contient aucune donnée ou lorsque les deux touches de pistes sont désactivés.*
- *Si le type REVERB est modifié par l'intermédiaire des commandes de panneau en cours de reproduction, les effets de réverbération de lecture et de clavier changeront également.*
- *Si le type EFFECT est modifié par l'intermédiaire des commandes de panneau en cours de reproduction, l'effet de lecture risquent parfois d'être interrompus.*

Départ synchro





Lorsque la fonction de départ synchro est activée, la reproduction de l'enregistreur commencera automatiquement aussitôt que vous commencez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche **SONG [START/STOP]** tout en maintenant enfoncée la touche de piste qui est activée. Le point à l'extrême droite de l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel. (Refaites l'opération précédente pour débrayer la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.

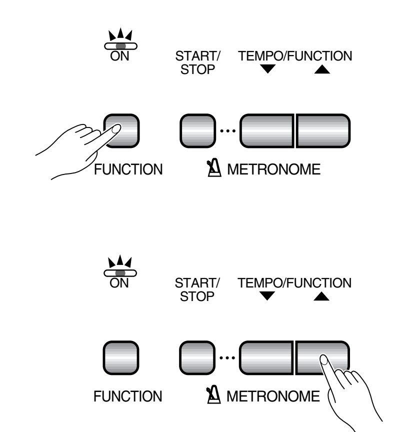
Si vous maintenez une touche de piste enfoncée alors qu'elle est désactivée, tout en appuyant sur la touche **SONG [START/STOP]**, la piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

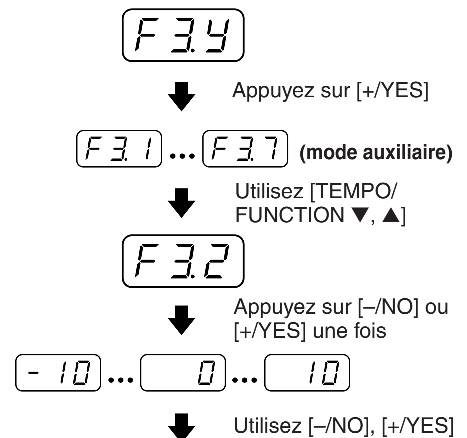
Départ/arrêt avec la pédale gauche

La pédale gauche peut être affectée au départ et à l'arrêt de la reproduction de l'enregistreur via la fonction "Mode de pédale gauche" décrite pages 31 (CLP-930) et 32 (CLP-950). Ceci est plus particulièrement pratique pour lancer le mode de reproduction du passage enregistré à tout moment et après avoir commandé la reproduction.

Le mode de fonctions

La touche **[FUNCTION]** permet d'accéder à toute une gamme de fonctions qui donnent au Clavinova une souplesse d'utilisation extraordinaire. Les fonctions sont classifiées en groupe, comme suit :





● **Exemple de fonctionnement**

F3.4

Appuyez sur [+/YES]

F3.1 … F3.7 **(mode auxiliaire)**

Utilisez [TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]

F3.2

Appuyez sur [–/NO] ou [+/YES] une fois

-10 … 0 … 10

Utilisez [–/NO], [+/YES]

5



Pour sélectionner une fonction …

1 Appuyez sur la touche **[FUNCTION]** afin que son témoin s'allume.



REMARQUE

- *Les fonctions ne peuvent pas être sélectionnées pendant la reproduction d'un morceau de démonstration ou d'un morceau preset ou encore lorsque l'enregistreur de morceau utilisateur est activé.*

2 Utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction désirée ; de F1 à F8 sur le CLP-930 ; de F1 à F9 sur le CLP-950.

3 Dans le cas de la gamme (F2), du mode double (F3), du mode de scission (F4: CLP-950), des fonctions de pédale (F5: CLP-950), MIDI (F7: CLP-930, F8 : CLP-950) et sauvegarde (F8: CLP-930, F9: CLP-950), vous devrez appuyer une fois sur la touche **[+/YES]** pour entrer le mode auxiliaire respectif après que la fonction aura été sélectionnée, puis utiliser à nouveau les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction auxiliaire souhaitée.



REMARQUES

- *Le mode double ou de scission (CLP-950) doit être activé avant que les fonctions F3 et F4 ne soient respectivement sélectionnées. Si le mode correspondant n'est pas activé, "F3.-" ou "F4.-" apparaîtront sur l'affichage et le mode auxiliaire correspondant ne sera pas disponible.*
- *Le mode double peut être activé pendant que vous êtes dans le mode de fonctions, mais vous devez sortir du mode de fonctions pour pouvoir activer le mode de scission (CLP-950).*

4 Fixez les fonctions comme requis en utilisant les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** (reportez-vous aux descriptions des fonctions individuelles, ci-dessous).

REMARQUE

- *Après avoir choisi une fonction, le réglage actuel apparaît en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+/YES] pour la première fois.*

5 Pour sortir du mode de fonctions, appuyez sur la touche **[FUNCTION]** afin que son témoin s'éteigne.

F1 ACCORD

En addition à la méthode d'accordage décrite à la page 22, vous pouvez aussi réaliser un accordage général avec la fonction F1.

Après avoir sélectionné "F1", utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour baisser ou monter la hauteur par incréments approximatifs de 0,2 hertz (la première fois que vous appuyez simplement sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** l'affichage de la valeur d'accord est activé sans changer l'accord en réalité). La plage d'accord générale va de 427,0 Hertz à 453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3). Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler les valeurs par défaut "440 Hz".

Les dizièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à LED par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
4.40	440,2
44.0	440,4
440.	440,6
4.40.	440,8

F2 Gamme

Après avoir choisi "F2.Y", appuyez sur la touche [+/YES] pour activer le mode auxiliaire de la fonction de gamme puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour choisir la fonction de gamme désirée parmi celles indiquées dans la liste ci-dessous.

F2.1: Gamme

En plus de l'accord standard tempérament égal, les Clavinova comprennent six accords classiques que vous pouvez sélectionner et utiliser pour jouer la musique de la période correspond ou faire des expériences dans le cadre d'un contexte plus moderne. Ces accords sont :

1: Tempérament égal
2: Majeur pur
3: Mineur pur
4: Pithagoréen
5: Ton moyen
6: Werckmeister
7: Kirnberger

Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour choisir le numéro d'accord désiré. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler les réglages par défaut (accord à tempérament égal).

F2.2: Note fondamentale

Contrairement au tempérament égal, de nombreux accords classiques doivent être accordés sur une touche spécifique. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour choisir la touche à laquelle l'accord sélectionné antérieurement doit être la base. La touche sélectionnée apparaîtra sur l'affichage, suivie d'un tiret en bas s'il s'agit de bémol (par ex. "A_") ou d'un tiret en haut en cas de dièse (par ex. "F¯").

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler les réglages par défaut: "C".

REMARQUE
- *Le réglage de la note fondamentale est effectif pour tous les accords sauf pour l'accord de Tempérament égal.*

F3 Fonctions du mode double

Après avoir sélectionné “F 3.Y”, appuyez sur la touche **[+/YES]** pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode double, puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction de mode double que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode double n’est pas activé, “F 3.- ” apparaîtra sur l’affichage à la place de “F 3.Y” et les fonctions du mode double ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d’abord le mode double, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée :** Vous pouvez passez directement aux fonctions du mode double (F3) en appuyant sur la touche **[FUNCTION]** tout en maintenant enfoncés les deux sélecteurs de voix du mode double.



- *Les réglages de la fonction mode Double sont définis individuellement pour chacune des combinaisons de voix.*

F3.1: Equilibre double

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode double peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour ajuster l’équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de “10” augmente le volume de la 2ème voix en relation à la 1ère voix, tandis que les réglages au-dessus de “10” augmentent le volume de la 1ère voix en relation à la 2ème voix (“1ère” et “2ème” font l’objet d’une description page 16). Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

Vous pouvez régler une voix pour que ce soit la voix principale et une autre voix pour que ce soit une voix mélangée et plus atténuée.

F3.2: Désaccordage double

Cette fonction permet de désaccorder les 1ère et 2ème voix du mode double pour créer un son plus épais. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour ajuster l’équilibre désiré. La plage de la balance est de –10 à 10. Les valeurs “+” augmentent la hauteur du son de la 1ère voix tout en réduisant la hauteur du son de la 2ème voix et les valeurs “-” augmentent la hauteur du son de la 2ème voix tout en réduisant la hauteur du son de la 1ère voix. (“1ère” et “2ème” font l’objet d’une description page 16). Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



- *Le pourcentage de variations maximum de hauteur du son augmente vers la gamme des touches graves (± 60 cents à la touche A-1) et diminue vers la gamme des touches aiguës (± 5 cents à la touche C7). 100 cents = 1 demi-ton.*

F3.3: Montée d’une octave de la 1ère voix

F3.4: Montée d’une octave de la 2ème voix

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode double, la combinaison peut paraître meilleure si l’une des voix est montée ou baissée d’une octave. Utilisez les les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour fixer l’octave de la 1ère ou de la 2ème voix comme requis (“1ère” et “2ème” font l’objet d’une description page 16). Les réglages disponibles sont “0” pour la hauteur normale, “–1” pour baisser la hauteur d’une octave et “1” pour monter la hauteur d’une octave. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

F3.5: Profondeur d'effet de la 1ère voix

F3.6: Profondeur d'effet de la 2ème voix

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet des 1ère et 2ème voix en mode double ("1ère" et "2ème" font l'objet d'une description page 16). Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

REMARQUE
- *Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.*

F3.7 : Réinitialisation

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode double à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "End" apparaîtra sur l'affichage.

F4 CLP-950 Fonctions du mode de scission

Après avoir sélectionné "F4.Y", appuyez sur la touche **[+/YES]** pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode de scission, puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction de mode de scission que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode de scission n'est pas activé, "F4.- " apparaîtra sur l'affichage à la place de "F4.Y" et les fonctions du mode de scission ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d'abord le mode de scission, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée :** Vous pouvez passez directement aux fonctions du mode de scission (F4) en appuyant sur la touche **[FUNCTION]** tout en maintenant la touche **[SPLIT]** enfoncée.

REMARQUE
- *Les réglages de la fonction mode de Scission sont définis individuellement pour chacune des combinaisons de voix.*

F4.1: Point de scission

En addition à la méthode de réglage du point de scission décrite à la page 17, le point de scission peut être fixé via cette fonction. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour fixer le point de scission comme requis ou appuyez simplement sur la touche appropriée du clavier ; de "A-1" à "C7". Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "F#2".

F4.2: Equilibre de scission

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode de scission peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour ajuster l'équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de "10" produit un équilibre égal entre les deux voix du mode de scission. Les réglages au-dessous de "10" augmentent le volume de la voix de gauche par rapport à la voix de droite et les les réglages au-dessus de "10" augmentent le volume de la voix de droite par rapport à la voix de gauche. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

F4.3: Montée d'une octave de la voix de droite

F4.4: Montée d'une octave de la voix de gauche

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode de scission, la combinaison peut paraître meilleure si l'une des voix est montée ou baissée d'une octave. Utilisez les les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour fixer l'octave de la voix de gauche ou de la voix de droite, comme requis. Les réglages disponibles sont "0" pour la hauteur normale, "–1" pour baisser la hauteur d'une octave et "1" pour monter la hauteur d'une octave. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

Faites le réglage en fonction de la limite de hauteur du morceau que vous voulez reproduire.

F4.5: Profondeur d'effet de la voix de droite

F4.6: Profondeur d'effet de la voix de gauche

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet des voix du mode de scission de gauche et de droite. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

REMARQUE
- *Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.*

F4.7: Gamme damper

La fonction de Gamme damper détermine si la pédale damper affecte la voix de droite, la voix de gauche ou les deux voix, de gauche et de droite, dans le mode de scission. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner "2" pour la voix de gauche , "1" pour la voix de droite ou "ALL" pour les deux voix. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "ALL".

F4.8: Réinitialisation

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode de scission à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "End" apparaîtra sur l'affichage.

F4 CLP-930 Mode de pédale gauche

Cette fonction détermine la pédale gauche pour une utilisation en pédale normale d'atténuation ou pour la mise en fonction. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner le mode de pédale gauche désiré. "1" correspond au mode d'utilisation en pédale normale d'atténuation et "2" correspond au mode de mise en fonction ou d'arrêt de la reproduction de morceau. Lorsque le mode début/arrêt est sélectionné, la pédale gauche fonctionne de la même manière que la touche **SONG [START/STOP]** de la face avant. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "1".

F5 CLP-950 Fonctions de pédale

Après avoir sélectionné "F5.y", appuyez sur la touche **[+/YES]** pour activer le mode auxiliaire des fonction de pédale puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour choisir les fonctions de pédale désirée parmi celles indiquées dans la liste ci-dessous.

F5.1: Mode de pédale gauche

Cette fonction vous permet de déterminer de façon pratique que la pédale gauche sera affectée à la fonction de pédale douce normale ou pour commander ou arrêter la reproduction d'un morceau de musique. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner le mode de pédale gauche désiré. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "1".

1: Soft	La pédale gauche fonctionne comme la pédale douce.
2: Start/Stop	La pédale gauche fonctionne de la même manière que la touche SONG [START/STOP].

F5.2: Profondeur d'échantillon de sustain

La voix GRAND PIANO 1 du CLP-950 se caractérise par des échantillons de sustain spéciaux "Sustain Samples" capables de recréer la résonance propre à la table d'harmonie et aux cordes d'un clavier de piano à queue acoustique lorsque la grande pédale est pressée. Cette fonction vous permet de régler la profondeur de cete effet. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour ajuster la profondeur de l'effet à votre goût. Les limites de réglage de la profondeur de l'effet sont de 0 à 20. Un réglage sur "0" ne produit aucun effet tandis qu'un réglage sur "20" produit un effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "12".

F5 CLP-930 Volume du métronome
F6 CLP-950 Volume du métronome

■ **Méthode simplifiée :** Vous pouvez passez directement aux fonctions du mode de métronome en appuyant sur la touche **[FUNCTION]** tout en maintenant la touche **METRONOME [START/STOP]** enfoncée.

Le volume du son du métronome peut être modifié. Après avoir sélectionné "F5" ou "F6", utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** régler le volume du son du métronome comme souhaité. La plage de volume est de 1 à 20. Un réglage de "1" produit un son minimum, tandis qu'un réglage de "20" produit un volume de métronome maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "10".

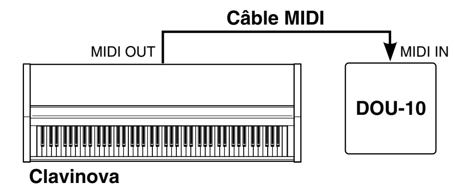
F6 CLP-930 Volume d'annulation de partie de morceau de preset
F7 CLP-950 Volume d'annulation de partie de morceau de preset

Cette fonction fixe le volume auquel une partie "annulée" est jouée pendant la reproduction d'un morceau de preset (reportez-vous page 15 pour les informations sur la fonction "partie annulée"). Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour régler le volume comme désiré. La plage de volume va de 0 à 20. Un réglage sur "0" ne procure aucun son tandis qu'un réglage sur 20 produit un volume maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "5".

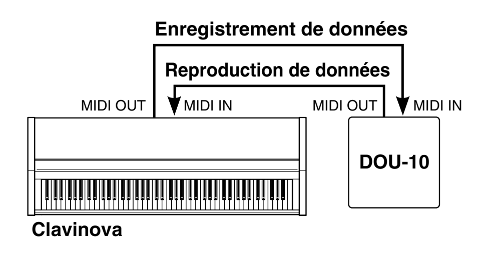
Réglez le volume d'une partie sur un niveau confortable de façon à pouvoir utiliser la partie "annulée" comme guide et jouer en parallèle. Faites un réglage sur "0" si vous ne désirez pas entendre du tout cette partie.

F7 CLP-930 Fonctions MIDI
F8 CLP-950 Fonctions MIDI

● Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

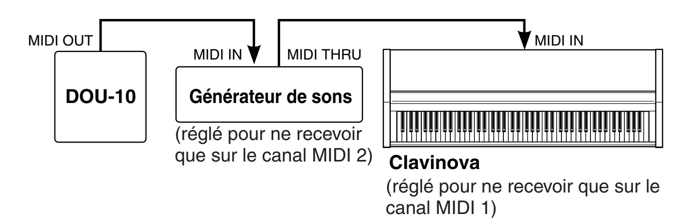
L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le Clavinova offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

Après avoir sélectionné "F 7.Y" ou "F 8.Y", appuyez sur la touche **[+/YES]** pour activer le mode auxiliaire de la fonction MIDI, puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction MIDI désirée, comme listé ci-dessous.



- *Le sélecteur HOST SELECT installé sur la plaque de fond doit être positionné sur "MIDI" afin de pouvoir utiliser les connecteurs MIDI. Si vous vous servez du connecteur TO HOST, placez le sélecteur HOST SELECT sur la position appropriée au type d'ordinateur que vous utilisez (reportez-vous à la page 37). En pareil cas, tous les réglages MIDI qui sont décrits ci-après affecteront le signal MIDI en entrée et sortie du connecteur TO HOST.*
- *Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.*

❑ F7.1/F8.1: Sélection des canaux MIDI de transmission
❑ F7.2/F8.2: Sélection des canaux MIDI de réception



Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n'importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "multitimbre" est également prévu, qui permet la réception simultanée de différentes parties sur tous les 16 canaux MIDI, permettant au Clavinova de jouer des données de morceau multitimbre reçues par un ordinateur de musique ou un séquenceur. Il y a aussi le mode "1-2" qui permet une réception simultanée sur les canaux 1 et 2.

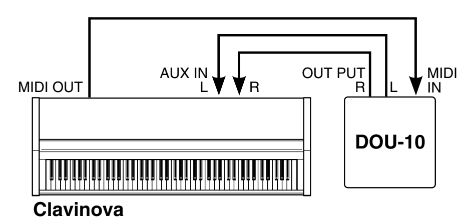
Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour sélectionner le canal désiré de transmission ou de réception. Le paramètre du canal de transmission peut aussi être désactivé ("OFF"), si vous ne voulez pas que le Clavinova transmette de données MIDI. Pour sélectionner le mode de réception multitimbre, réglez le canal de réception sur "ALL". Sélectionnez "1-2" pour la réception multitimbre sur les canaux 1 et 2 seulement.

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut : transmission = "1", réception = "ALL".



- *En mode Double, les données de la première voix sont transmises au canal prédéterminé et en mode de Scission, les données de la voix droite sont transmises au canal prédéterminé. En mode Double, les données de la seconde voix sont transmises au canal ayant une unité supérieure juste au-dessus et en mode de Scission, les données de la voix gauche sont transmises au canal ayant une unité supérieure juste au-dessus. Quel que soit le mode, aucune donnée n'est transmise si le canal de transmission est désactivé (sur "OFF").*
- *Les données de morceau de démonstration/preset et les données de reproduction de l'enregistreur ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.*
- *Aucune réception MIDI ne se produit quand le mode de morceau démonstration/preset est activé.*
- *Les messages de changement de programme et autres messages de canal reçus n'affectent pas les réglages de panneau du Clavinova ou ce qui est actuellement joué sur le clavier.*

F7.3/F8.3: Commande locale ON/OFF



Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale On" du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOU-10 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOU-10, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOU-10.

Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer/désactiver ("On" ou "OFF") Local Control.

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "On".

F7.4/F8.4: Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la voix numérotée correspondante à être sélectionnée sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). Le Clavinova transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'une de ses voix est sollicitée, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe.

Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer/désactiver la réception et la transmission des changements de programme ("On", "OFF")

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "On".



- *Pour obtenir de plus amples renseignements sur les numéros de changement de programme de chacune des voix du Clavinova, veuillez vous référez au format des données MIDI de la page 44.*

F7.5/F8.5: Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux données de changement de commande MIDI qui lui sont transmises par un clavier ou autre appareil MIDI externe et, par conséquent, la voix du canal correspondant est affectée par les pédales et autres réglages de "commande" reçus par un appareil de commande (la voix du clavier n'est pas affectée). Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l'une de ses pédales est actionnée.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande, afin que, par exemple, les pédales du Clavinova et autres commandes puissent être activées sans affecter l'appareil MIDI externe.

Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer/désactiver ("On" ou "OFF") la transmission et la réception de changement de commande.

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "On".

REMARQUE

- *Pour obtenir de plus amples renseignements sur les changements de commande qui peuvent être utilisés avec le Clavinova, veuillez vous référez au format des données MIDI de la page 43.*

F7.6/F8.6: Transposition des données de transmission MIDI

Cette fonction permet de transposer les données MIDI transmises par le Clavinova par incréments d'un demi-ton jusqu'à plus ou moins 12 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n'est pas affectée.

Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour spécidire la grandeur désirée de transposition de transmission MIDI. La plage va de "–12" (moins une octave) via "0" (pas de transposition" à "12" (plus une octave).

Appuyez simultanément sur les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut "0".

F7.7/F8.7: Transmission des statuts/panneaux

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI (comme par exemple le Yamaha MIDI Data Filer MDF3) qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.

Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour transmettre les données des statuts/panneaux. "End" apparaît sur l'affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- *Reportez-vous page 44 pour la liste du "Contenu des données de panneau" transmises à l'aide de cette fonction.*
- *Les données de réglage de panneau qui sont transférées à destination d'un autre appareil ne peuvent être rechargées que sur un modèle d'instrument dont le modèle est identique. Les données de réglage de panneau peuvent également être transférées directement entre des instruments dont le modèle est identique.*

F7.8/F8.8: Transfert de données

Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l'enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.

Appuyez sur la touche **[+/YES]** pour commencer la transmission des blocs de données. "End" apparaît sur l'affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- *Les données d'enregistreur qui sont transférées à destination d'un autre appareil ne peuvent être rechargées que su un modèle d'instrument dont le modèle est identique. Les données d'enregistreur peuvent également être transférées directement entre des instruments dont le modèle est identique.*
- *Il est impossible d'exécuter les opérations de rechargement des données lorsque le mode de morceaux de démonstration/preset ou l'enregistrer de morceau utilisateur est utilisé ou encore lorsque le mode Fonction est activé.*
- *Aucune réception de données ou transmission de données de note/panneau MIDI ne se produit pendant une opération de transfert en bloc.*

F8 CLP-930 Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres

F9 CLP-950 Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres

Après avoir sélectionné "F8.Y" ou "F9.Y", appuyez sur la touche **[+/YES]** pour activer le mode auxiliaire de fonction de sauvegarde, puis utilisez les touches **[TEMPO/FUNCTION ▼, ▲]** pour sélectionner la fonction désirée de sauvegarde, comme listé ci-dessous.



- *Les réglages de sauvegarde eux-mêmes et les contenus de la mémoire de l'enregistreur de morceau utilisateur sont toujours sauvegardés.*
- *Même si la fonction de sauvegarde est activée, les préréglages usine peuvent être rappelés à tout moment (reportez-vous à la page 40). La liste des réglages usine apparaît à la page 42.*

Même si la sauvegarde est activée via d'une des fonctions décrites ci-dessous, les données ne seront seulement retenues en mémoire que pendant une semaine environ, si l'instrument n'est pas mis sous tension entre temps. Si la période de sauvegarde est dépassée, tous les réglages seront réinitialisés à leurs valeurs par défaut. Si vous voulez retenir les réglages de sauvegarde pendant des périodes plus longues, mettez l'instrument sous tension pendant quelques minutes, une fois par semaine au moins.

F8.1/F9.1: Voix

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions de voix listées ci-dessous. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer ou désactiver ("On" ou "OFF") la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est "OFF".

- Voix (clavier, double, scission: CLP-950)
- Double (activée/désactivée, voix, fonctions double pour chacune des combinaisons de voix)
- Scission (activée/désactivée, voix, fonctions de scission pour chacune des combinaisons de voix: CLP-950)
- Réverbération (activée/désactivée, type, et la profondeur de chacune des voix)
- Effet (activée/désactivée, type, et la profondeur de chacune des voix)
- Sensibilité au toucher (y compris le volume FIXED) • Métronome (battement, volume)
- Volume d'annulation de partie de morceau de preset

F8.2/F9.2: MIDI

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions MIDI listées ci-dessous. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer ou désactiver ("On" ou "OFF") la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est "OFF".

- Canal (transmission, réception) •Local activé/désactivé
- Changement de programme activé/désactivé
- Changement de commande activé/désactivé
- Transposition des données transmission MIDI

F8.3/F9.3: Accordage

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions d'accordage listées ci-dessous. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer ou désactiver ("On" ou "OFF") la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est "OFF".

- Transposition • Accordage • Gamme (y compris la note fondamentale)

F8.4/F9.4: Pédale

Permet d'activer ou désactiver les fonctions de pédale indiquées dans la liste ci-dessous. Utilisez les touches **[–/NO]** et **[+/YES]** pour activer ou désactiver ("On" ou "OFF") la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est "OFF".

- Mode de pédale gauche • Profondeur d'échantillon de sustain: CLP-950

Raccordement à un ordinateur personnel

Bien que le Clavinova puisse être raccordé à un ordinateur personnel via les connecteurs MIDI IN/OUT et une interface MIDI, le connecteur et le sélecteur TO HOST permettent une connexion directe aux ordinateurs personnels des séries Apple Macintosh ou IBM-PC/AT pour le séquençage et autres applications musicales sans qu'une interface MIDI séparée soit nécessaire.

Le recueil intitulé "Clavinova-Computer Connection" est une brochure en supplément, destinée aux débutants, qui décrit les possibilités de création qui vous sont offertes quand vous utilisez votre Clavinova et un ordinateur personnel, mais aussi la façon de configurer le système Clavinova-Computer (notez que la brochure n'a pas été rédigée pour des modèles spécifiques). La brochure est disponible en format PDF (en anglais) et accessible au site Internet suivant :

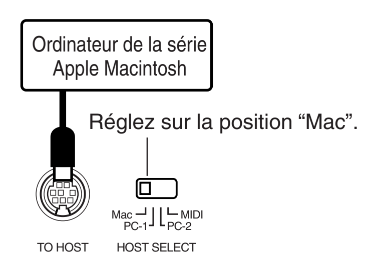
Clavinova Home Page:
http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/

Yamaha Manual Library (Electronic Musical Instruments)
http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/



- *Lorsque le Clavinova est raccordé à un ordinateur personnel, coupez d'abord l'alimentation du Clavinova et de l'ordinateur personnel avant de brancher le câble de connexion et de régler le sélecteur HOST SELECT. Après avoir raccordé le câble et réglé le sélecteur HOST SELECT de façon appropriée, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le Clavinova ensuite.*
- *Vérifiez que le câble est déconnecté à la borne [TO HOST], lorsque vous n'utilisez pas la borne [TO HOST] du Clavinova. Le Clavinova pourrait mal fonctionner si le câble restait connecté.*
- *"HSr" apparaîtra dans l'afficheur si l'ordinateur principal n'est pas en fonction, le câble de raccordement n'est pas branché correctement, le sélecteur HOST SELECT n'est pas positionné correctement ou le programme pilote MIDI ou le programme d'application MIDI n'est pas actif. Dans ce cas, coupez l'alimentation du Clavinova et de l'ordinateur, vérifiez le branchement du câble et la position du sélecteur HOST SELECT. Après avoir vérifié le branchement du câble et la position du sélecteur HOST SELECT, remettez d'abord l'ordinateur sous tension puis le Clavinova pour vérifier si le programme pilote MIDI et le programme d'application MIDI fonctionnent correctement.*
- *Lorsque le sélecteur HOST SELECT est positionné sur "Mac", "PC-1" ou "PC-2", aucun transfert de données ne se produit via les connecteurs MIDI. Pour utiliser les connecteurs MIDI pour les raccordements via une interface MIDI standard, positionnez le sélecteur HOST SELECT sur "MIDI".*

Raccordement à un ordinateur de la série Apple Macintosh

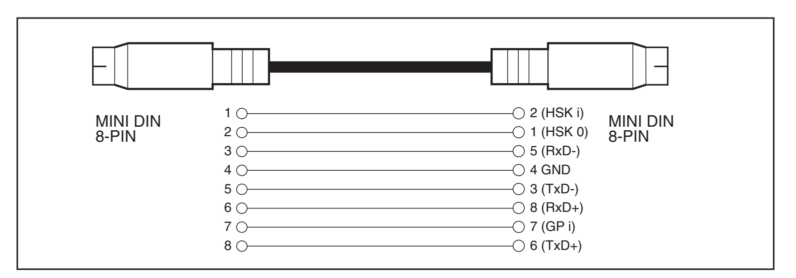


CLP-930

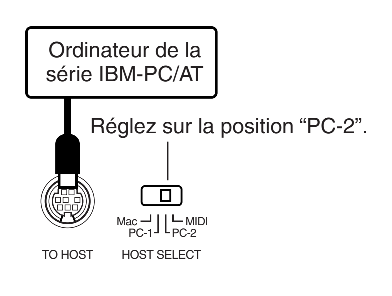
Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne de connexion du modem ou de l'imprimante de votre Macintosh, en fonction de la borne que votre logiciel MIDI utilise pour la communication des données MIDI, en utilisant un câble périphérique standard de système à 8 broches Macintosh. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position "Mac".

Vous pouvez aussi devoir fixer les réglages de l'interface MIDI de l'ordinateur comme listé ci-dessous, selon le type de logiciel que vous utilisez (référez-vous au mode d'emploi de votre logiciel). Dans tous les cas, la fréquence d'horloge doit être fixée sur 1 MHz.

● Connexions du câble "Mac"



- Câble périphérique de système à 8 broches
- Vitesse de transfert des données : 31 250 b/s



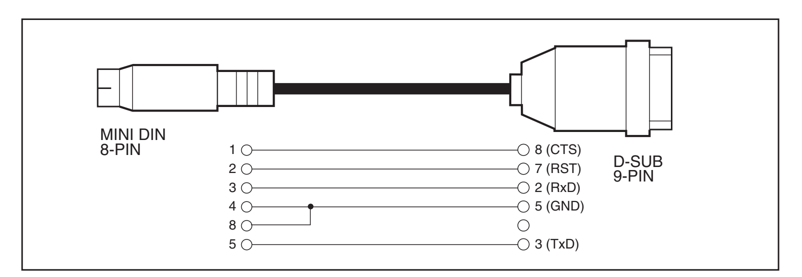
CLP-930

Raccordement à un ordinateur de la série IBM-PC/AT.....

Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne RS-232C de votre ordinateur IBM, en utilisant un câble standard double 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position “PC-2”.

Référez-vous au mode d’emploi de votre logiciel pour les informations sur les réglages que vous devez faire côté ordinateur.

● Connexions du câble “PC-2”



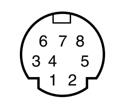
- Câble 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches.
- Vitesse de transfert des données : 38 400 b/s



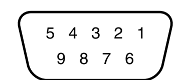
- *Si votre système ne fonctionne pas correctement avec les connexions et réglages listés ci-dessus, votre logiciel peut nécessiter des réglages différents. Vérifiez le mode d’emploi de votre logiciel et s’il exige une vitesse de transfert des données de 31 250 b/s, réglez le sélecteur HOST SELECT sur la position “PC-1”.*
- *Lorsque vous utilisez la borne TO HOST pour raccorder un ordinateur personnel avec Windows, vous devez installer un pilote MIDI Yamaha dans l’ordinateur. Vous obtiendrez le pilote MIDI Yamaha dans la page locale de Yamaha du Web, <http://www.yamaha.co.jp/english/xg/>.*

● Nombre de broches de connecteur

MINI DIN 8 BROCHES



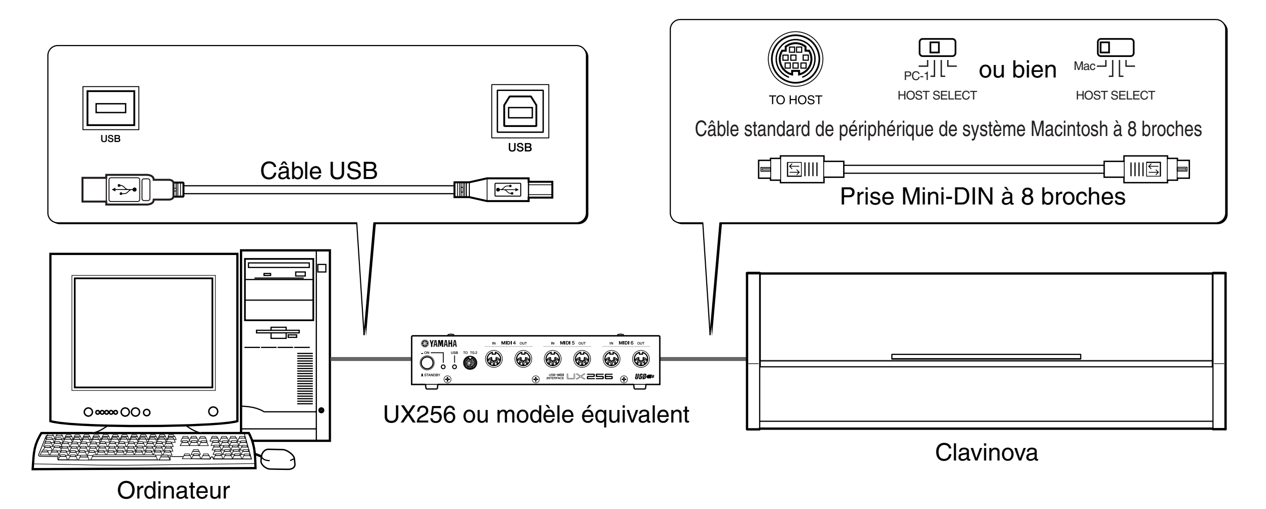
DSUB 9 BROCHES



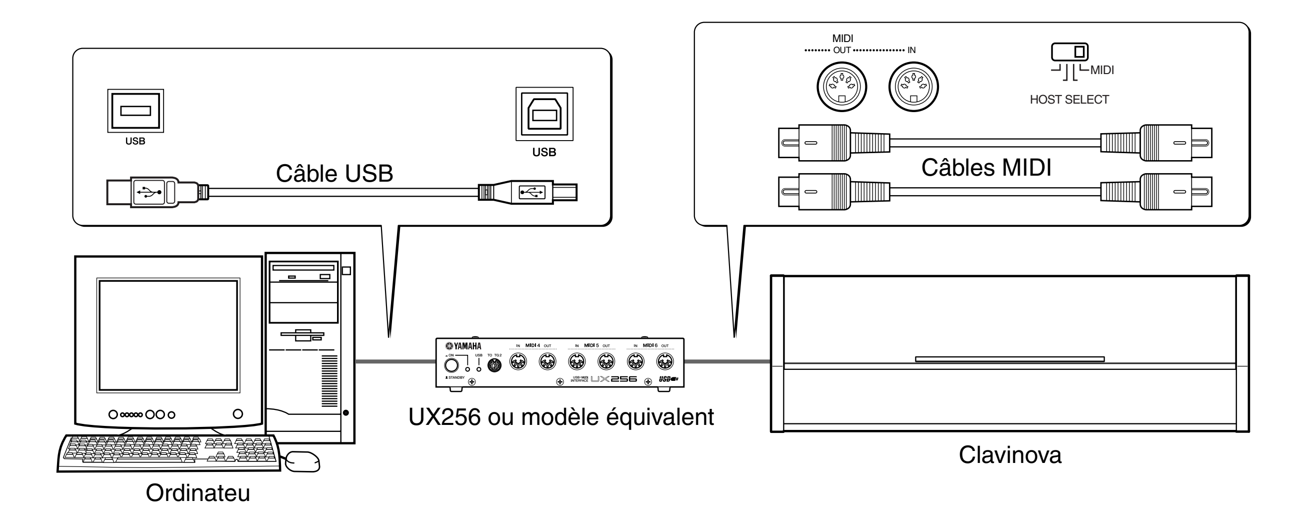
Utilisation de l'interface USB (telle que le modèle Yamaha UX256)

Raccordez l'interface USB (Yamaha UX256 ou modèle équivalent) à votre ordinateur en passant par l'intermédiaire d'un câble USB. Installez le logiciel de pilotage fourni avec l'interface (ou tout autre logiciel de pilotage approprié) sur votre ordinateur conformément aux instructions fournies. Raccordez votre instrument à l'interface USB en utilisant soit un câble standard de périphérique de système Macintosh à 8 broches soit des câbles MIDI. Consultez le manuel fourni avec l'interface USB pour obtenir des explications plus détaillées à ce sujet.

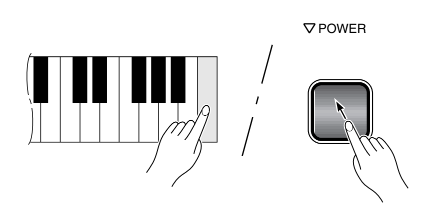
● Raccordement de l'interface USB et de l'instrument par l'intermédiaire d'un câble série



● Raccordement de l'interface USB et de l'instrument par l'intermédiaire de câbles MIDI



Rappel des réglages de départ d’usine



Les réglages de départ d’usine de mode double, de mode de scission, de réverbération, effet, sensibilité au toucher et hauteur et les réglages affectés par les fonctions de sauvegarde peuvent être rétablis à leurs valeurs départ d’usine en maintenant la touche C7 du clavier enfoncée (la touche placée la plus à droite du clavier), tout en appuyant sur l’interrupteur **[POWER]** pour mettre l’instrument sous tension. Ceci efface également toutes les données enregistrées et fixe tous les réglages activés/désactivés de sauvegarde (F8: CLP-930, F9: CLP-950) sur désactivé.



• *La liste des réglages usine apparaît à la page 42.*

Dépistage des pannes

Lorsque l’instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d’abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Est-ce que le cordon d’alimentation est bien branché à une prise murale ? Le cordon de haut-parleur du CLP-950 est-il branché correctement dans le connecteur ? (page 50) Vérifiez qu’il est correctement branché. Est-ce que la commande MASTER VOLUME est réglée à un niveau d’écoute approprié ?

Vérifiez également que le casque d’écoute n’est pas branché dans la prise PHONES et que Local Control est activé (ON) (page 34).

2. La pédale de sustain ne fonctionne pas

Si la pédale de sustain ne fonctionne pas ou que les notes sont maintenues même lorsque vous n’appuyez pas sur la pédale, vérifiez que le cordon de pédale est correctement branché dans l’unité principale (page 58: CLP-930, page 50: CLP-950).

3. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu’il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

4. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d’appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

5. Perturbation de la réception d’appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d’éloigner le Clavinova de l’appareil affecté ou vice-versa.

6. Du bruit est entendu par les haut-parleurs ou dans le casque d’écoute

Le bruit trouve peut être son origine dans les interférences provoquées par un téléphone portable se trouvant à proximité du Clavinova. Coupez l’alimentation du téléphone portable ou utilisez-le à une distance raisonnable du Clavinova.

7. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d’amplification/enceintes acoustiques

Si le Clavinova est raccordé à une chaîne stéréo ou à un amplificateur d’instrument et que le son présente une distorsion, réduisez le niveau de sortie de l’appareil raccordé jusqu’à un niveau qui permet d’éliminer la distorsion.

● Si “Scn” apparaît sur l’affichage, cela signifie qu’un mauvais fonctionnement s’est produit. Dans ce cas, veuillez prendre contact avec votre revendeur Yamaha.

Options et modules expandeurs

● Options

Banc BC-8

Un banc confortable dont le style s’harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d’écoute stéréo HPE-160

Un casque d’écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d’oreilles extrêmement douces.

● Modules expandeurs

DOU-10 Module Disk Orchestra

Ce module offre une variété de fonctions d’enregistrement et de reproduction MIDI et permet la reproduction des disquettes DOC software et Disklavier PianoSoft™ et de même que des disquettes de données Standard MIDI/General MIDI.

Voice Descriptions/Beschreibung der Stimmen/ Description des voix/Descripciones de las voces

Voice	CLP-950	CLP-930	Stereo/ Mono	Touch Response	Dynamic Sampling*	Voice Descriptions
GRAND PIANO	–	○	Stereo	○	×	Newly-recorded samples from a full concert grand piano. Perfect for classical compositions as well as any other style that requires acoustic piano. Neu aufgezeichnete Samples eines echten Konzertflügels. Perfekt für klassische Kompositionen sowie viele andere Musikrichtungen, für die ein akustischer Klavierklang wichtig ist. Nouveaux échantillons enregistrés d'un vrai piano de concert. Parfaits pour les compositions classiques comme pour tout autre style nécessitant un piano acoustique. Muestras nuevas grabadas en un piano de cola para conciertos. Son perfectas para composiciones clásicas así como para otros estilos que requieren piano acústico.
GRAND PIANO 1	○	–	Stereo	○	○	Newly-recorded samples from a full concert grand piano. Also includes dynamic sampling, sustain samples, and key-off samples for exceptionally realistic acoustic grand piano sound. Perfect for classical compositions as well as any other style that requires acoustic piano. Neu aufgezeichnete Samples eines echten Konzertflügels. Mit "Dynamic Sampling", "Sustain Samples" und "Key-off Samples" für einen außergewöhnlich realistischen Konzertflügelklang. Perfekt für klassische Kompositionen sowie viele andere Musikrichtungen, für die ein akustischer Klavierklang wichtig ist. Échantillons nouvellement enregistrés à partir d'un vrai piano à queue de concert. Inclus également des échantillons dynamique, sustain et hors touche destinés à produire une sonorité acoustique réaliste d'un vrai piano à queue de concert. Parfaits pour les compositions classiques comme pour tout autre style nécessitant un piano acoustique. Muestras nuevas grabadas en un piano de cola para conciertos. Incluyen también muestras dinámicas, muestras de sostenido, y muestras de soltado de cuerdas para ofrecer un sondo de piano de cola acústico muy realista. Son perfectas para composiciones clásicas así como para otros estilos que requieren piano acústico.
GRAND PIANO 2	○	–	Stereo	○	×	A bright, expansive piano sound which is ideal for rock and popular genres. Ein heller, weiträumiger Pianosound, der sich ideal für Rock und andere populäre Musikgenres eignet. Sonorité de piano brillante et expansive idéale pour les genres de musiques rock et populaire. Sonido de piano claro y con expansión que es ideal para música rock y popular.
E.PIANO 1	○	○	Stereo	○	○	An electronic piano sound created by FM synthesis. Extremely "musical" response with varying timbre according to keyboard dynamics. Ein elektronischer Pianosound, der durch FM-Synthese erzeugt wird. Äußerst "musikalische" Ansprache mit anschlagstärkeabhängiger Klangfärbung. Sonorité de piano électronique créée par synthèse FM. Réponse extrêmement "musicale" avec un timbre variant en proportion de la dynamique du clavier. Sonido de piano electrónico creado con síntesis de FM. Tiene una respuesta muy "musical" con variación del timbre de acuerdo con la dinámica del teclado.
E.PIANO 2	○	○	Mono	○	○	The sound of an electric piano using hammer-struck metallic "tines." Soft tone when played lightly, and an aggressive tone when played hard. Der Sound eines elektrischen Pianos mit metallischen "Hammeranschlag-Spitzen". Bei leichtem Anschlagen erhält man einen weichen Klang, mit zunehmender Anschlagstärke einen aggressiveren Sound. Sonorité de piano électrique se servant de "pointes" métalliques de frappe de marteau. Sonorité atténuée lorsque les touches sont frappées légèrement et sonorité agressive lorsque le jeu est plus dur. Sonido de piano eléctrico que usa los tonos metálicos de golpe de martillo. Es un tono suave cuando se toca con delicadeza, y es un tono agresivo cuando se toca con fuerza.
HARPSI-CHORD	○	○	Stereo	×	×	The definitive instrument for baroque music. Since harpsichord uses plucked strings, there is no touch response. There is, however, a characteristic additional sound when the keys are released. Cembalo, das maßgebliche Instrument der Barockmusik. Da die Saiten bei diesem Instrument angezupft werden, spricht diese Stimme nicht auf Anschlagdynamik an. Beim Freigeben der Tasten ist jedoch ein zusätzlicher charakteristischer Klang zu hören. L'instrument définitif pour la musique baroque. Étant donné que la harpe se sert de cordes pincer, il n'existe aucune réponse de touche. Cependant, cette sonorité supplémentaire caractéristique est obtenue lorsque les touches sont relâchées. El instrumento perfecto para música barroca. Puesto que el clavicordio emplea cuerdas de punteado, no hay respuesta a la pulsación. Sin embargo, hay un sonido característico adicional al soltar las teclas.
VIBRA-PHONE	○	○	Stereo	○	○	Vibraphone played with relatively soft mallets. The tone becomes more metallic the harder you play. Das Vibraphon wird mit relativ weichen Schlegeln gespielt. Je härter der Anschlag, um so metallischer wirkt der Klang. Vibraphone joué avec des maillets relativement souples. La sonorité devient plus métallique au fur et à mesure que le jeu des touches est plus dur. Vibráfono tocado con mazos relativamente blandos. El tono pasa a ser más metálico a medida que se toca con más fuerza.
CHURCH ORGAN	○	○	Stereo	×	×	A soft pipe-organ type voice that is ideal for hymn accompaniment and other styles. Ein sanfter pfeifenorgelähnlicher Klang, der sich ideal für Hymnenbegleitung und andere Musikstile eignet. Voix de type orgue à tuyaux et sonorité enveloppée convenant parfaitement pour l'accompagnement d'un hymne ou d'autres styles. Una voz del tipo de órgano de tubos que es ideal para acompañamientos de himnos y otros estilos.
JAZZ ORGAN	○	–	Mono	×	×	The sound of a "tonewheel" type electric organ. Often heard in jazz and rock idioms. Der Sound einer "Tonewheel"-Elektroorgel. In Jazz- und Rockidiomen weit verbreitet. Sonorité d'une molette de courbure du son de type orgue électrique. Souvent entendue dans les dialectes de jazz et de rock. Sonido de un órgano eléctrico del tipo "rueda fónica". Se oye normalmente en estilos de jazz y rock.
STRINGS	○	○	Stereo	○	×	A large string ensemble. Try combining this voice with piano in the DUAL mode. Ein großes Streicherensemble. Probieren Sie diese Stimme einmal kombiniert mit Piano im Dualmodus aus. Grand ensemble à cordes. Essayez d'associer cette voix avec le piano en mode DUAL. Un conjunto de instrumentos de cuerdas grande. Pruebe combinando esta voz con la de piano en el modo DUAL.
CHOIR	○	○	Stereo	○	×	A big, spacious choir voice. Perfect for creating rich harmonies in slow pieces. Ein satter, reichhaltiger Klang. Perfekt zur Erzeugung voller Harmonien in Stücken mit langsamem Tempo. Une ample et spacieuse voix de chœur. Convient parfaitement pour créer de riches harmoniques dans les passages lents. Una voz de coros grande y espaciosa. Es perfecta para crear ricas armonías de piezas lentas.
WOOD BASS	○	–	Mono	○	×	An upright bass played fingerstyle. Ideal for jazz and Latin music. Ein mit den Fingern gespielter Kontrabaß. Ideal für Jazz und lateinamerikanische Musik. Sorte de doigté de basse droite. Convient parfaitement pour la musique de jazz et la musique latine. Contrabajo tocado con punteado. Es ideal para jazz y música latina.
E.BASS	○	–	Mono	○	×	Electric bass for a wide range of music styles, jazz, rock, popular, and more. E-Baß für eine Reihe von Musikrichtungen wie Jazz, Rock, Pop usw. Basse électrique destinée à une vaste gamme de styles de musique de jazz, rock, populaire et autres. Bajo eléctrico para una amplia variedad de estilos de música, jazz, rock, popular, y otros.

* Dynamic Sampling provides multiple velocity-switched samples to accurately simulate the timbral response of an acoustic piano.

* "Dynamic Sampling" hält mehrere "Velocity-switched Samples" bereit, die anschlagdynamisch gesteuert wiedergegeben werden und so die bei unterschiedlicher Anschlagstärke erzeugten klanglichen Variationen eines akustischen Instruments reproduzieren.

* L'échantillonnage dynamique procure des échantillons multiples commutés permettant de simuler avec une précision remarquable le timbre d'un piano acoustique.

* El muestreo dinámico proporciona múltiples muestras de velocidad cambiada para simular con precisión la respuesta del timbre de un piano acústico.

Demo Song List/Verzeichnis der Demo-Songs/ Liste des morceaux de démonstration/Lista de canciones de demostración

Voice Demo Tune Titles

Voice Name	CLP-930	CLP-950	Title	Composer
GRAND PIANO	O	–	Valse op.64-1 “Petit chien”	F.F.Chopin
GRAND PIANO 1	–	O	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
GRAND PIANO 2	–	O	Piano Sonate op.13 “Pathétique” 2nd mov.	L.v.Beethoven
E.PIANO1	O	O	Clair de lune	C.A.Debussy
E.PIANO2	O	O	Scherzo-valsa (Pièces Pittoresques)	E.Chabrier
HARPSICHORD	O	O	Le Coucou	L-C.Daquin
VIBRAPHONE	O	O	Study in A minor	Georges Pheiffer
CHURCH ORGAN	O	O	Organ Concerto Op.4 No.2	G.F.Händel
JAZZ ORGAN	–	O	Trolltog (Lyriske Småstykker No.5)	E.H.Grieg
STRINGS	O	O	Brandenburgisches Konzert No.3	J.S.Bach
CHOIR	O	O	Kantate Nr.140	J.S.Bach
WOOD BASS	–	O	L’Eléphant	Saint-Saëns
E.BASS	–	O	In The Kings Hall	E.H.Grieg

- *Some of the demonstration pieces listed above are short rearranged excerpts from the original compositions.*
- *Bei manchen der oben aufgeführten Demo-Stücke handelt es sich um kurze, umgestaltete Auszüge aus den Originalkompositionen.*
- *Certains des morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de courts extraits arrangés des compositions originales.*
- *Algunas de las piezas de demostración arriba mencionadas son pasajes cortos arreglados de las composiciones originales.*

Factory Setting List/Liste der Vorgabeeinstellungen/ Liste des réglages/Lista de ajustes de fábrica

	CLP-950	CLP-930	Backup Group	
			CLP-950	CLP-930
Voice	GRAND PIANO 1	GRAND PIANO	F9.1	F8.1
Dual Mode	OFF	OFF		
Split Mode	OFF	—		
Split Mode Left Voice	BASS	—		
Reverb Type	Preset for each voice	Preset for each voice		
Reverb Depth	Preset for each voice	Preset for each voice		
Effect Type	Preset for each voice	Preset for each voice		
Effect Depth	Preset for each voice	Preset for each voice		
Touch Sensitivity	MEDIUM	MEDIUM		
Volume in the FIXED Mode	64	64		
Metronome	OFF	OFF	—	—
Metronome Time Signature	0 (no accent)	0 (no accent)	F9.1	F8.1
Tempo	120	120	—	—
Transpose	0	0	F9.3	F8.3

“—”: Not memorized

Function

CLP-950	CLP-930	Function	Default	Backup Group	
				CLP-950	CLP-930
F1	F1	Tuning	A3=440Hz	F9.3	F8.3
F2.1	F2.1	Scale	1 (Equal Temperament)		
F2.2	F2.2	Base Note	C		
F3.1	F3.1	Dual Balance	Preset for each voice combination	F9.1	F8.1
F3.2	F3.2	Dual Detune	Preset for each voice combination		
F3.3, F3.4	F3.3, F3.4	Dual Octave Shift	Preset for each voice combination		
F3.5, F.3.6	F3.5, F.3.6	Dual Effect Depth	Preset for each voice combination		
F4.1	—	Split Point	F♯2		
F4.2	—	Split Balance	Preset for each voice combination		
F4.3, F4.4	—	Split Octave Shift	Preset for each voice combination		
F4.5, F4.6	—	Split Effect Depth	Preset for each voice combination		
F4.7	—	Damper Range	ALL		
F5.1	F4	Left Pedal Mode	1 (soft pedal)	F9.4	F8.4
F5.2	—	Sustain Sample Depth	12		
F6	F5	Metronome Volume	10	F9.1	F8.1
F7	F6	Preset Song Part Cancel Volume	5		
F8.1	F7.1	MIDI Transmit Channel	1	F9.2	F8.2
F8.2	F7.2	MIDI Receive Channel	ALL		
F8.3	F7.3	Local Control	ON		
F8.4	F7.4	Program Change Send & Receive	ON		
F8.5	F7.5	Control Change Send & Receive	ON		
F8.6	F7.6	MIDI Transmit Transpose	0		
F9	F8	Backup	All OFF	Always backed up	Always backed up

MIDI Data Format/MIDI-Datenformat/ Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le Clavinova.

SI usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la Clavinova.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 / Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)*
vv = Velocity (Key ON = 01H ~ 7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)
kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8
vv = Velocity

* If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume MSB	00H...7FH

(3) Expression

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression MSB	00H...7FH

(4) Damper

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Damper MSB	00H...7FH

(5) Sostenuto

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(6) Soft Pedal

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

3 MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

Switches off all sound from the channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

(2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

(3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

(4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When control change reception is turned OFF in the Function mode, control change data will not be transmitted or received except for Bank Select and Mode messages.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)
ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

	CLP-950			CLP-930		
	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#
GRAND PIANO 1*	0	112	0	0	112	0
GRAND PIANO 2	0	112	1			
E.PIANO 1	0	112	5	0	112	5
E.PIANO 2	0	112	4	0	112	4
HARPSICHORD	0	112	6	0	112	6
VIBRAPHONE	0	112	11	0	112	11
CHURCH ORGAN	0	112	19	0	112	19
JAZZ ORGAN	0	112	16			
STRINGS	0	112	48	0	112	48
CHOIR	0	112	52	0	112	52
WOOD BASS	0	112	32			
E.BASS	0	112	33			

* Indicated as GRAND PIANO on the CLP-930

- When program change reception is turned OFF in the Function mode, no program change data is transmitted or received. Also, Bank MSB/LSB is not transmitted or received.

5. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]
F8H: Timing clock
FAH: Start
FCH: Stop
FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Recorder stop	Recorder stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

6. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Yamaha MIDI Format)

Panel Data Transmit

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] -> ... -> [F7H]

F0H, 43H, 0nH, 7CH (n: channel number)
00H, 2AH (data length)
43H, 4CH, 20H, 20H (CL)
43H, 4CH, 50H, 27H, 30H, 30H (CLP-950/930)
30H, 30H (version x, y)
[PANEL DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(43H+4CH+20H+......+Data end)
F7H

• Panel Data Contents

	CLP-950	CLP-930
(1) 1'st Voice	○	○
(2) Dual On/Off	○	○
(3) Dual Voice	○	○
(4) Dual Balance	○	○
(5) Dual Detune	○	○
(6) Dual Voice1 Octave	○	○
(7) Dual Voice2 Octave	○	○
(8) Dual Voice1 Effect Depth	○	○
(9) Dual Voice2 Effect Depth	○	○
(10) Split On/Off	○	×
(11) Split Voice	○	×
(12) Split Point	○	×
(13) Split Balance	○	×
(14) Split Voice1 Octave	○	×
(15) Split Voice2 Octave	○	×
(16) Split Voice1 Effect Depth	○	×
(17) Split Voice2 Effect Depth	○	×
(18) Split Dumper Mode	○	×
(19) Reverb Type 1	○	○
(20) Reverb Type 2	○	○
(21) Reverb Depth1	○	○
(22) Reverb Depth2	○	○
(23) Effect Type 1	○	○
(24) Effect Type 2	○	○
(25) Effect Depth	○	○
(26) Touch Sensitivity	○	○
(27) Fixed Data	○	○
(28) Left Pedal Function	○	○
(29) Absolute tempo low byte	○	○
(30) Absolute tempo high byte	○	○

- "×" indicates no affect.
- Panel data send requests cannot be received.

7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Universal System Exclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [llH] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
7FH = ID of target device
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
llH = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
XnH = When n is received n=0~F, whichever is received.
X = don't care
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
llH = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

(2) Universal Non-Realtime Message (GM 0n)

General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
7FH = ID of target device
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
XnH = When received, n=0~F.
X = don't care
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

(1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [llH] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = YAMAHA ID
1nH = When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH = Model ID of XG
hhH = Address High
mmH = Address Mid
llH = Address Low
ddH = Data
|
F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size.
When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.
The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

(2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [llH] -> [ddH] ->...-> [ccH] -> [F7H]

F0H Exclusive status
43H YAMAHA ID
0nH When received, n=0~F.
When transmitted, n=0.
4CH Model ID of XG
aaH ByteCount
bbH ByteCount
hhH Address High
mmH Address Mid
llH Address Low
ddH Data
| |
| |
ccH Check sum
F7H End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the Clavinova another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Clavinova MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = Clavinova ID
xxH = Product ID (CLP-950/930 common ID: 67H or CLP common ID: 01H)
nnH = Substatus
nn Control
02H Internal MIDI clock
03H External MIDI clock
06H Bulk Data (the bulk data follows 06H)
F7H = End of Exclusive

* When nn=02H or 03H, Clavinova common ID (01H) is recognized as well as 50H.

BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H
xxH =Product ID (CLP-950: 6BH, CLP-930: 6AH)
06H =Bulk ID
05H =Sequence data
0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH =Data length
[BULK DATA] =
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)
F7H = End of Exclusive

10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
43H = Yamaha ID
73H = Clavinova ID
67H = CLP-950/930 common ID
11H = Clavinova special control
0nH = Control MIDI change (n=channel number)
cc = Control number
vv = Value
F7H = End of Exclusive

Control	0n	ccH	vvH
Split Point	Always 00H	14H	14H : Split Key Number (CLP-950)
Metronome	Always 00H	1BH	00H : off 01H : – 02H : 2/4 03H : 3/4 04H : 4/4 05H : 5/4 06H : 6/4 7FH : No accent
Damper Level	ch: 00H-0FH	3DH	(Sets the Damper Level for each channel: CLP-950) 00H-7FH
Channel Detune	ch: 00H-0FH	43H	(Sets the Detune value for each channel) 00H-7FH
Voice Reserve	ch: 00H-0FH	45H	00H : Reserve off 7FH : on*

* When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

11. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [llH] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.

F0H = Exclusive Status
43H = Yamaha ID
1nH = Transmission from n=CLP is always 0. 0-F is received.
27H = Model ID of TG100
30H = Sub ID
00H =
00H =
mmH = Master Tune MSB
llH = Master Tune LSB
ccH = don't care (under 7FH)
F7H = End of Exclusive

<Table 1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent]	00 04 00 00
01				1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12	400
02				2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8	
03				3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4	
				4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	0 - 127	7F
05	1	—	—		
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG sytem ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE	07				

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.
*2: Values from 28H through 33H are interpreted as -12 through -1. Values from 4DH through 58H are interpreted as +1 through +12.

<Table 2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)

Refer to the “Effect MIDI Map” for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00(=Effect off)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00

• “VARIATION” refers to the EFFECT on the panel.

<Table 3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F

nn = Part Number

● Effect MIDI Map

REVERB

	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H
Sound board	03H	12H (CLP-950)

EFFECT

	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
PHASER	48H	10H
TREMOLO	42H	12H
DELAY	05H	10H

YAMAHA [Clavinova] Date: 1 March, 2000

Model: CLP-950/930

MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1~16	1 1~16	
Mode	Default Messages Altered	3 × *****************	1 *1 × ×	Poly Mode only
Note Number	: True voice	9~120 *****************	0~127 21~108	
Velocity	Note on Note off	○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0	○ v=1~127 ×	
After Touch	key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	0, 32 07 11 64 66 67 91 94 120 121	○ × ○ ○ ○ ○ ○ ○ × ×	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	Bank Select Volume Expression Damper Sostenuto Soft pedal Reverb Depth Effect Depth All sounds off Reset All Controllers
Program Change	: True #	○ *****************	○	
System Exclusive		○	○	
System Common	: Song Position : Song Select : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes Off : Active Sense : Reset	× ○ ○ ×	○ ○ (123~127) ○ ×	

Notes : *1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.

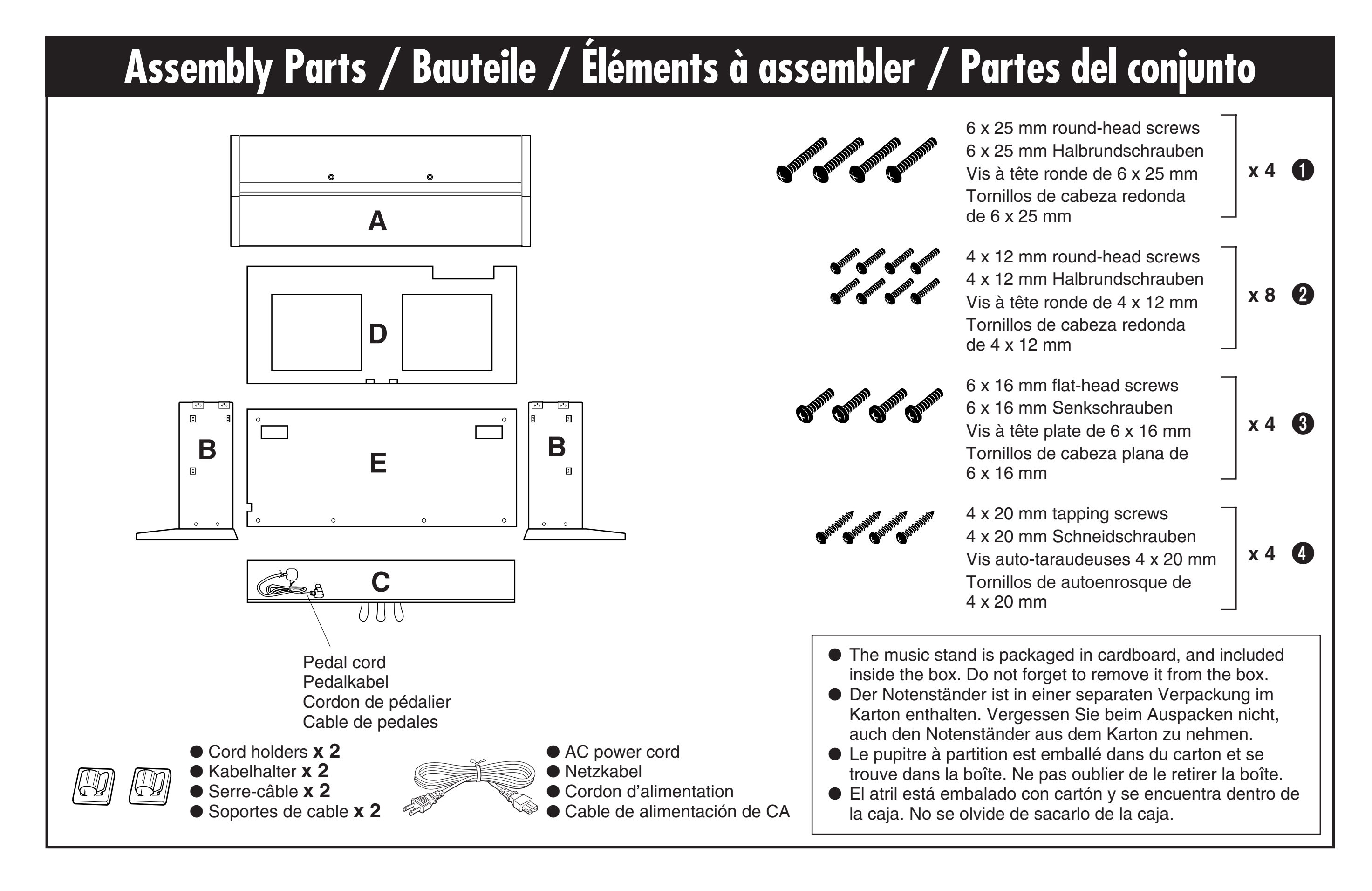
Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO

Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes

×: No

Assembly Parts / Bauteile / Éléments à assembler / Partes del conjunto



CLP-950: Keyboard Stand Assembly

⚠ ***CAUTION***

- *Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.*
- *Assembly should be carried out by at least two persons.*
- *Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.*
- *Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.*
- *To disassemble, reverse the assembly sequence given below.*

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

The parts shown in the “Assembly Parts” illustration will be used. Follow the assembly instructions and select the parts as needed.

1 Attach the side panels (B) to the pedal box (C).

Align the holes on the side of the pedal box (C) with those on the side panels (B), attach the pedal box to the side panels using the four 6 x 25 millimeter round-head screws ❶ — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

2 Attach the front panel (D).

The front panel attaches to the front end of the pedal box and side panels. Fit the front panel into position. Align the small hole in each six brackets and attach the front panel using the six 4 x 12 millimeter round-head screws ❷.

CLP-950: Zusammenbau und Aufstellung

⚠ ***VORSICHT***

- *Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.*
- *Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.*
- *Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.*
- *Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.*
- *Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.*

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

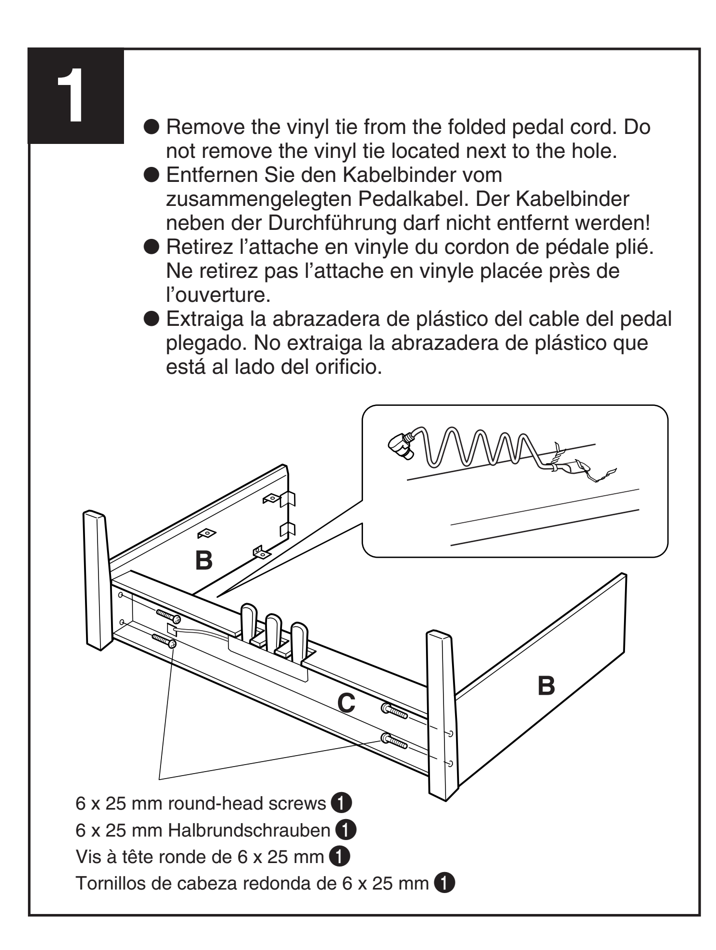
Es werden die in der “Bauteile”-Zeichnung abgebildeten Teile verwendet. Folgen Sie beim Zusammenbau den Anweisungen, und wählen Sie die jeweils benötigten Teile.

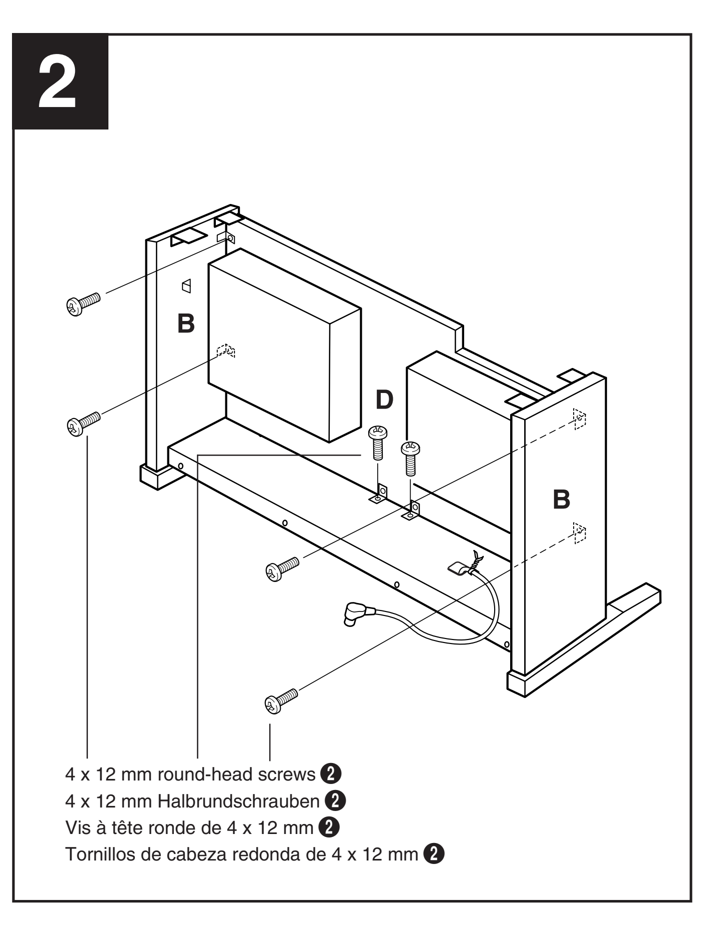
1 Befestigen Sie die Seitenwände (B) am Pedalkasten (C).

Bringen Sie die Schraubenbohrungen an der Seite des Pedalkastens (C) mit denen an den Seitenwänden (B) zur Deckung, und schrauben Sie den Pedalkasten mit den vier 6 x 25 mm Halbrundschrauben ❶, jeweils zwei Schrauben links und rechts, an den Seitenwänden fest. Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

2 Montieren Sie die Stirnwand (D).

Die Stirnwand wird am vorderen Ende des Pedalkastens und der Seitenwände angebracht. Setzen Sie die Stirnwand an. Bringen Sie die kleinen Bohrungen der sechs Halterungen mit denen in der Stirnwand aus, und schrauben Sie die Stirnwand mit den sechs 4 x 12 mm Halbrundschrauben ❷ fest.





CLP-950: Assemblage du support de clavier

⚠ ***PRECAUTION***

- *Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.*
- *La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.*
- *Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.*
- *Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.*
- *Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.*

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Les éléments qui sont représentés sur la figure intitulée "Éléments à assembler" seront utilisés. Veuillez vous conformer aux instructions d'assemblage et sélectionner les éléments nécessaires.

1 Fixez les panneaux latéraux (B) au pédalier (C)

Faites correspondre les trous visibles sur le flanc du pédalier (C) avec deux des panneaux latéraux (B), puis fixer le pédalier sur les panneaux latéraux à l'aide de quatre vis de fixation à tête ronde de 6 x 25 millimètres ❶ - soit deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

2 Fixez le panneau avant (D).

Le panneau avant se fixe sur le bord avant du logement de pédalier et sur les panneaux latéraux. Montez le panneau avant dans la position voulue. Alignez les trous de faible diamètre percés dans chacune des platines de fixation puis fixer le panneau avant en utilisant les six vis de fixation à tete ronde de 4 x 12 millimètres ❷.

CLP-950: Conjunto del soporte del teclado

⚠ ***CUIDADO***

- *Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.*
- *El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.*
- *Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.*
- *Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.*
- *Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.*

Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Se usarán las partes mostradas en la ilustración de "Partes del conjunto". Siga las instrucciones de montaje y seleccione las partes a medida que se requieran.

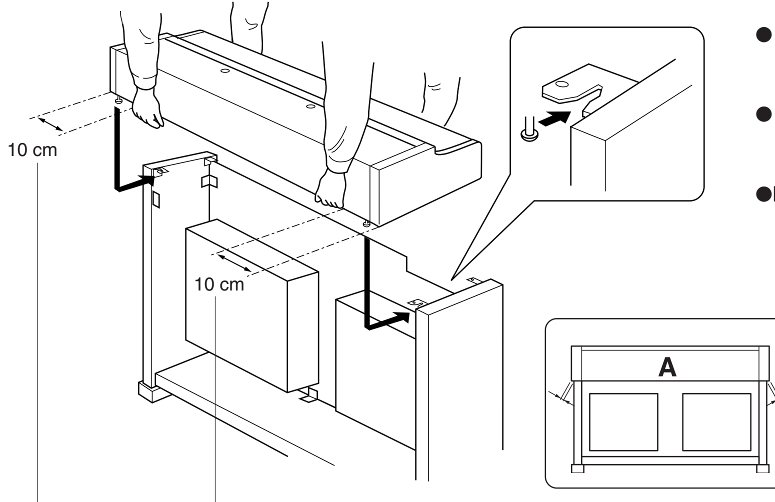
1 Acople los paneles laterales (B) en la caja de pedales (C).

Alinee los orificios del lado de la caja de pedales (C) con los de los paneles laterales (B), y acople la caja de pedales a los paneles laterales empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 25 milímetros ❶ — dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.

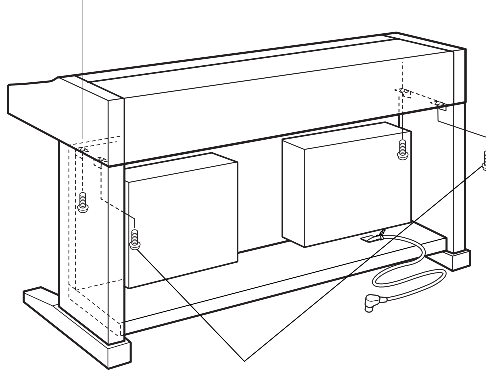
2 Monte el panel frontal (D).

El panel frontal se coloca en el extremo frontal de la caja de pedales y los paneles laterales. Adapte el panel frontal en su posición. Alinee el orificio pequeño de cada una de las seis ménsulas y monte el panel frontal empleando los seis tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 milímetros ❷.

3



- The bracket on the front has 2 holes. Insert the screws into the holes on the front panel side of the bracket.
- Die vorderen Winkelbleche haben zwei Schraubenbohrungen. Führen Sie die Schraube jeweils in die Bohrung an der Stirnwandseite ein.
- La partie avant de la ferrure comporte deux trous. Introduisez les vis de fixation dans les trois du côté du panneau avant de la ferrure.
- La ménsula de la parte frontal tiene 2 orificios. Inserte los tornillos en los orificios del lado del panel frontal de la ménsula.



6 x 16 mm flat-head screws ❸
6 x 16 mm Senkschrauben ❸
Vis à tête plate de 6 x 16 mm ❸
Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ❸

- Be sure to place your hands at least 10 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 10 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 10 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 10 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

3 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (B) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels <u>(also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration)</u>, then use the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ❸ to attach the main unit. The four screws can be attached from the rear.

⚠ ***CAUTION***

- *Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.*
- *Fingers can become pinched between the main unit and the rear or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.*

4 Connect the speaker cord.

The speaker cord from the speaker box must be plugged into the corresponding connector in the main unit. The plug only goes in one way (the lug on the connector should face the rear of the main unit, as shown in the illustration), so don't try to force it in the wrong way around.

5 Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the PEDAL connector located at the rear of the main unit's underside. Once connected, attach the cord holders to the side panel as shown, then clip the cord into the holders.

3 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitze. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus <u>(achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt)</u>, um die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ❸ festzuschrauben. Die vier Schrauben können von der Rückseite her eingeführt werden.

⚠ ***VORSICHT***

- *Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!*
- *Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden bzw. der Rückwand einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!*

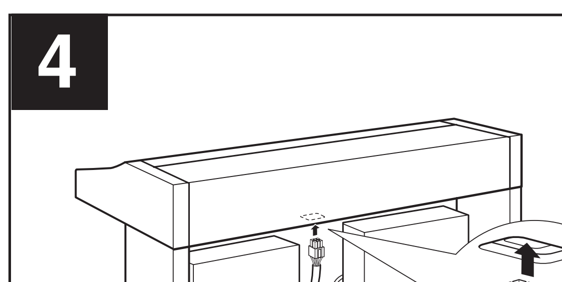
4 Schließen Sie das Lautsprecherkabel an.

Das vom Lautsprecher kommende Kabel wird an die entsprechende Buchse an der Tastatrureinheit angeschlossen. Der Kabelstecker paßt nur in einer Ausrichtung in die Buchse (mit der Führungsnase zur Rückseite des Instruments weisend, wie in der Abbildung verdeutlicht). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken!

5 Schließen Sie das Pedalkabel an.

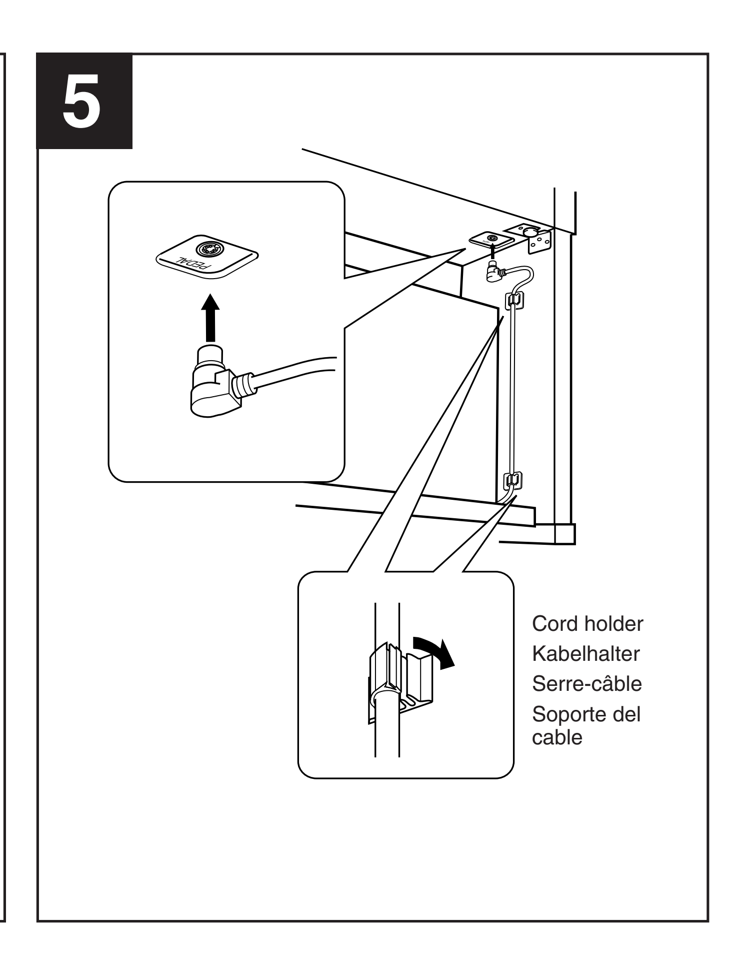
Das vom Pedalkasten kommende Pedalkabel wird an die PEDAL-Buchse hinten an der Unterseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Seitenwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.

4



- Before connecting the speaker cord, remove the vinyl tie attaching the speaker cord to the front panel.
- Entfernen Sie vor dem Anschluß des Lautsprecherkabels den Kabelbinder, mit dem das Kabel an der Stirnwand festgemacht ist.
- Avant de raccorder le cordon de haut-parleur, retirez l'attache en vinyle qui immobilise le cordon de haut-parleur sur le panneau avant.
- Antes de conectar el cable de altavoz, extraiga la abrazadera de plástico que fija el cable de altavoz al panel frontal.

5



3 Installez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (B), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (B), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) utilisez ensuite quatre vis de fixation à tête plate de 6 x 16 millimètres ❸ pour immobiliser le clavier. Les quatre vis peuvent être fixées par l'arrière.

⚠ ***PRECAUTION***

- *Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.*
- *Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux arrière ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.*

4 Raccordez le câble de haut-parleur

Le câble de haut-parleur qui sort du logement de haut-parleur doit être raccordé au connecteur correspondant du clavier. La prise ne s'enclenche que d'une seule manière (la cosse du connecteur doit être orientée vers l'arrière du clavier, comme indiqué sur l'illustration), aussi, n'essayez pas de la faire entrer de force dans le mauvais sens.

5 Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté à l'arrière du panneau de dessus de l'instrument. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur le panneau latéral en procédant de la façon représentée sur la figure, puis emboîtez le câble dans les attaches.

3 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (B) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (B), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), y emplee entonces los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 milímetros ❸ para montar la unidad principal. Los cuatro tornillos pueden colocarse desde detrás.

⚠ ***CUIDADO***

- *No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.*
- *Podría pillarse los dedos ente la unidad principal y los paneles traseros o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.*

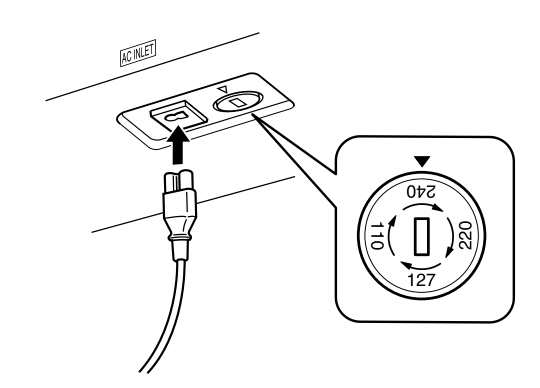
4 Conecte el cable de altavoz.

El cable de altavoz procedente de la caja de altavoces debe enchufarse al conector correspondiente de la unidad principal. La clavija sólo entra en un sentido (la lengüeta del conector debe orientarse hacia atrás de la unidad principal, como se muestra en la ilustración), por lo que no deberá forzarla al revés. Una vez conectada, coloque los soportes de cable en el panel trasero como se muestra, y enganche el cable en los soportes.

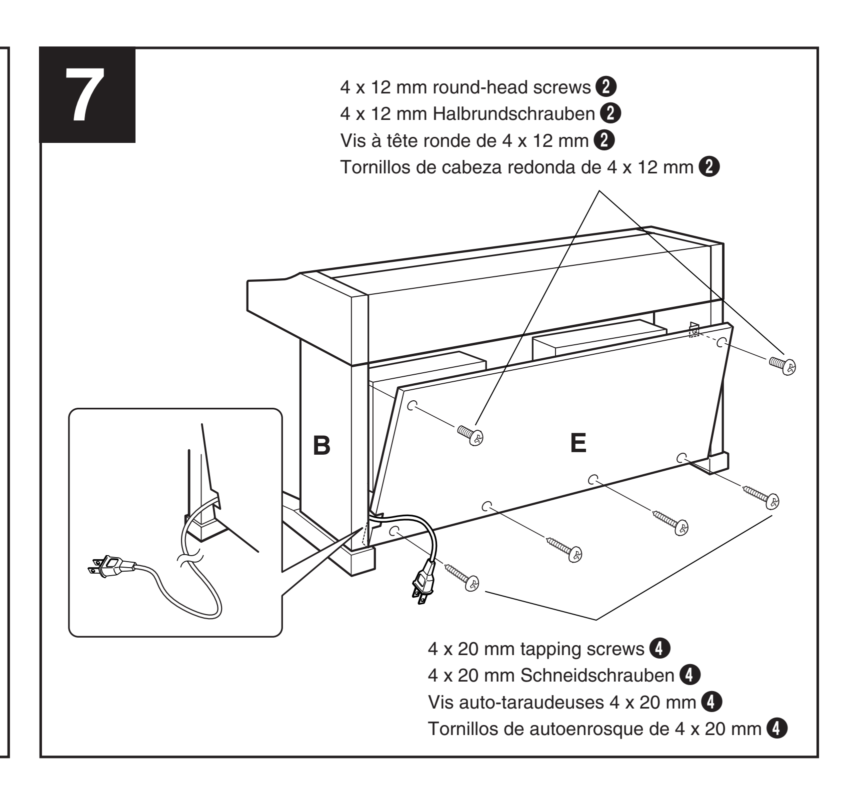
5 Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL situado en la parte posterior del lado inferior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel lateral como se muestra, y sujete el cable en los soportes.

6



7



6 Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected, connect the AC power cord to the AC INLET.

⚠ CAUTION

- *An improper voltage setting can cause serious damage to the Clavinova or result in improper operation.*

7 Attach the rear panel (E).

With the rear panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. At this time, run the AC power cord through the cutout on the rear panel. Then, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 12 mm round-head screws ❷. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws ❹.

Move the instrument to the location where it will be used and connect the AC power cord to an AC wall outlet. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area

■ After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
  - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
  - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
  - ➔ Tighten all screws.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the sockets?
  - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

● After assembly is complete, it will be necessary to remove the keyboard string. This procedure is performed once only and the string will never have to be reattached again. For instructions on its removal, refer to the paper titled "REQUEST" that can be found on the keys underneath the key cover (see page 10).

6 Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler auf den richtigen Spannungswert eingestellt haben, stecken Sie das Netzkabel in die AC INLET-Buchse.

⚠ VORSICHT

- *Eine falsche Spannungseinstellung kann das Clavinova schwer beschädigen und Funktionsstörungen zur Folge haben.*

7 Montieren Sie die Rückwand (E).

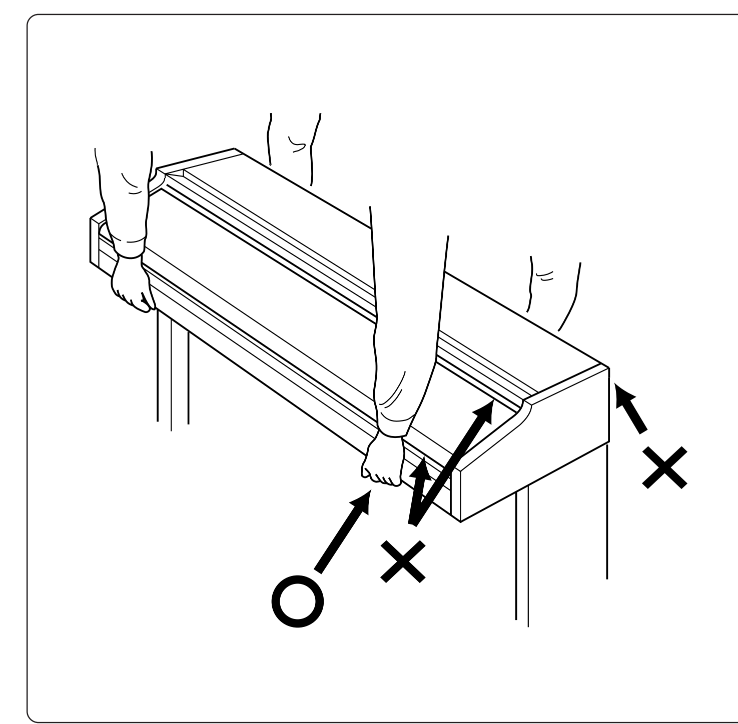
Setzen Sie die Rückwand leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorspringenden Teile der Füße auf. Verlegen Sie das Netzkabel dabei durch den Ausschnitt in der Rückwand. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 12 mm Halbrundschrauben ❷ fest. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben ❹ an den Pedalkasten.

Bringen Sie das Instrument an seinen Stellplatz, und schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. In manchen Gebieten wird ein Steckerdapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
  - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
  - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
  - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Sind Pedal-und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
  - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

● Nach dem Zusammenbau müssen Sie den Tastatur-Sicherungsdraht entfernen. Diese Arbeit wird nur einmal ausgeführt, und der Draht braucht später nicht wieder angebracht zu werden. Anweisungen hierzu entnehmen Sie bitte dem unter der Tastaturabdeckung auf den Tasten liegenden Hinweisblatt (siehe Seite 10).



⚠ CAUTION

- *When moving the instrument after assembly, always hold instrument by the lower surface in the front of the main unit and by the handles in the rear panel. NEVER the top portion or keyboard cover. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.*

⚠ VORSICHT

- *Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau vorne unter die Unterseite der Tastatureinheit und hinten in die Griffmulden; heben Sie es NIEMALS am oberen Teil des Gehäuses oder am Tastaturdeckel. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.*

⚠ PRECAUTION

- *Lorsque l'instrument doit être déplacé après avoir été assemblé, saisissez-le toujours par la surface inférieure de l'instrument proprement dit et par les poignées du panneau arrière. JAMAIS par sa partie supérieure ou par le protège-clavier. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.*

⚠ CUIDADO

- *Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre el instrumento por la superficie inferior de delante de la unidad principal y por las asas del panel posterior. NUNCA la parte superior de la cubierta del teclado. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.*

6 Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Après avoir choisi la tension appropriée, branchez le cordon d'alimentation secteur dans la prise AC INLET de l'instrument.

⚠ PRECAUTION

- *Vous risquez de sérieusement endommager le Clavinova ou de provoquer un fonctionnement anormal de l'instrument en ne choisissant pas correctement la tension d'alimentation.*

7 Fixez le panneau arrière (E)

En inclinant légèrement en angle le panneau arrière, comme mentionné sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Faire passer à ce moment-là le cordon d'alimentation secteur dans l'échancrure aménagée dans le panneau arrière. Puis fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 12 mm ❷. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ❹.

Déplacez l'instrument jusqu'à l'emplacement où il est prévue de l'utiliser, puis raccorder le cordon d'alimentation secteur à une prise de sortie secteur. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
  ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
  ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
  ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
  ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

● Dès que l'assemblage est complètement terminé, la corde de clavier doit être retirée. Ceci n'est exécuté qu'une seule fois et il ne sera plus nécessaire de fixer la corde à nouveau. En ce qui concerne les instructions pour retirer cette corde, veuillez vous référer à la page intitulée "REQUEST" qui est placée sur les touches du clavier sous le couvre-clavier (voir page 10).

6 Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación de CA a la toma AC INLET.

⚠ CUIDADO

- *Un ajuste incorrecto de la tensión puede causar daños serios a la Clavinova o ser motivo de mal funcionamiento.*

7 Monte el panel trasero (E).

Con el panel trasero un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, pase el cable de alimentación de CA por el corte del panel posterior. Entonces, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm ❷. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ❹.

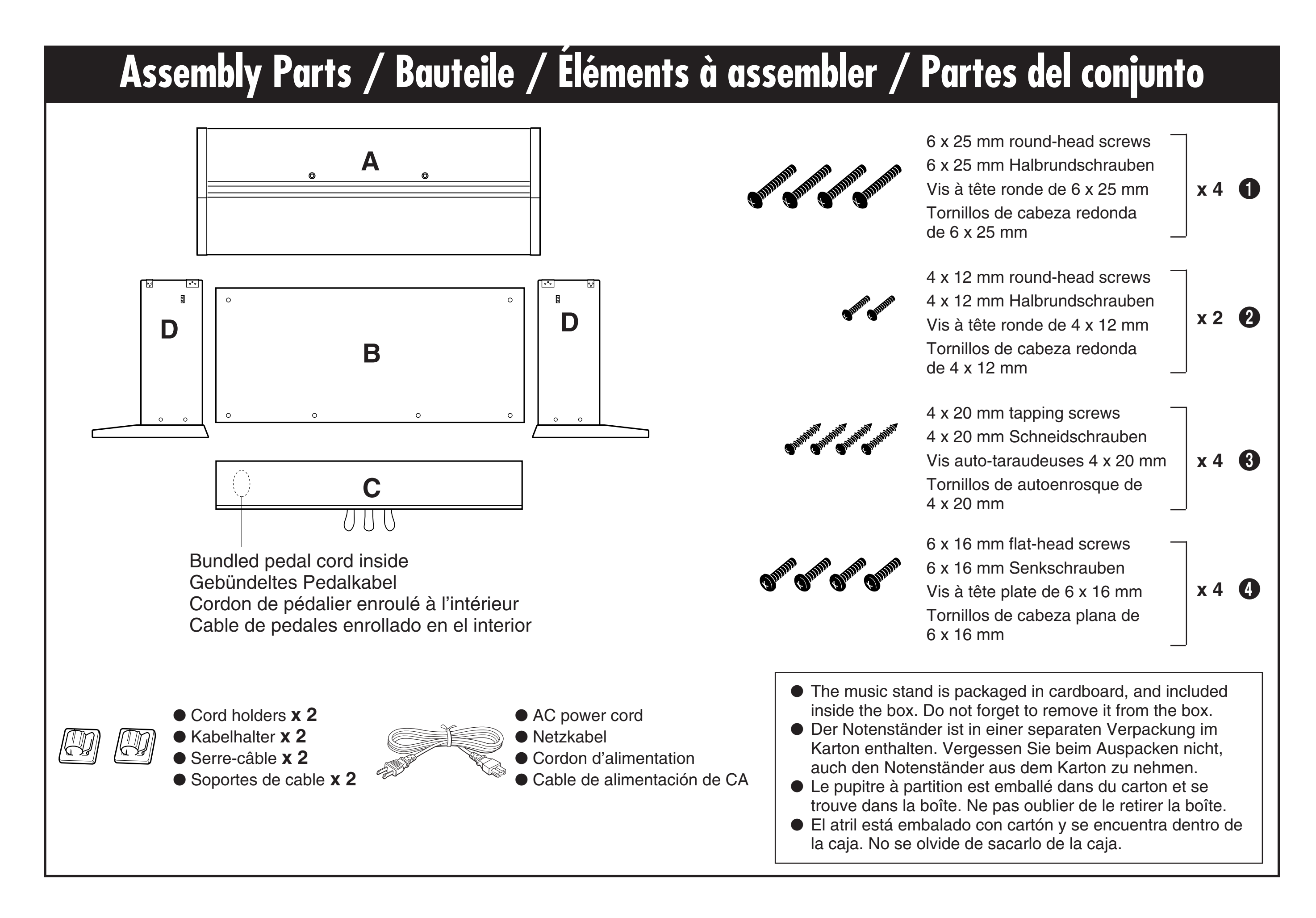
Mueva el instrumento al lugar donde deba utilizarse y conecte el cable de alimentación de CA a una toma de corriente de CA de la pared. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
  ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
  ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
  ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
  ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montajee y vuelva a apretar todos los tornillos.

● Después de haber terminado el montaje, será necesario extraer la cuerda del teclado. Este procedimiento sólo se lleva a cabo una vez y la cuerda no se tendrá que volver a atar nunca más. Para las instrucciones sobre la extracción de la cuerda, consulte el documento titulado "RUEGO" que encontrará sobre las teclas debajo de la cubierta del teclado (vea la página 10).

Assembly Parts / Bauteile / Éléments à assembler / Partes del conjunto



CLP-930: Keyboard Stand Assembly

⚠ CAUTION

- *Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.*
- *Assembly should be carried out by at least two persons.*
- *Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.*
- *Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.*
- *To disassemble, reverse the assembly sequence given below.*

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

The parts shown in the "Assembly Parts" illustration will be used. Follow the assembly instructions and select the parts as needed.

1 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Don't discard the vinyl tie, you'll need it later in step 4.

Align the holes on the side of the pedal box (C) with those on the side panels (D), attach the pedal box to the side panels using the four 6 x 25 millimeter round-head screws ❶ — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

CLP-930: Zusammenbau und Aufstellung

⚠ VORSICHT

- *Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.*
- *Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.*
- *Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.*
- *Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.*
- *Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.*

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

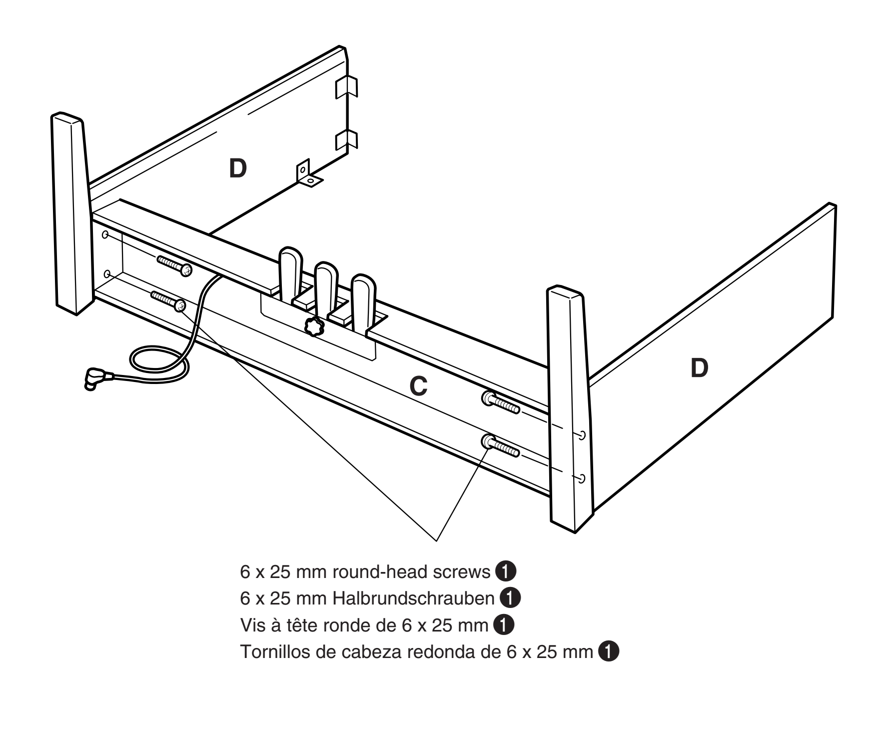
Es werden die in der "Bauteile"-Zeichnung abgebildeten Teile verwendet. Folgen Sie beim Zusammenbau den Anweisungen, und wählen Sie die jeweils benötigten Teile.

1 Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus. Werfen Sie den Kabelbinder nicht wg, er wird in Schritt 4 wieder gebraucht.

Bringen Sie die Schraubenbohrungen an der Seite des Pedalkastens (C) mit denen an den Seitenwänden (D) zur Deckung, und schrauben Sie den Pedalkasten mit den vier 6 x 25 mm Halbrundschrauben ❶, jeweils zwei Schrauben links und rechts, an den Seitenwänden fest. Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

1



CLP-930: Assemblage du support de clavier

⚠ ***PRECAUTION***

- *Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.*
- *La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.*
- *Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. l'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.*
- *Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.*
- *Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.*

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Les éléments qui sont représentés sur la figure intitulée "Éléments à assembler" seront utilisés. Veuillez vous conformer aux instructions d'assemblage et sélectionner les éléments nécessaires.

1 Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler. Ne jetez pas l'attache en vinyle, vous la réutiliserez ultérieurement à l'étape 4 .

Faites correspondre les trous visibles sur le flanc du pédalier (C) avec deux des panneaux latéraux (D), puis fixer le pédalier sur les panneaux latéraux à l'aide de quatre vis de fixation à tête ronde de 6 x 25 millimètres ❶ - soit deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

CLP-930: Conjunto del soporte del teclado

⚠ ***CUIDADO***

- *Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.*
- *El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.*
- *Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.*
- *Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.*
- *Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.*

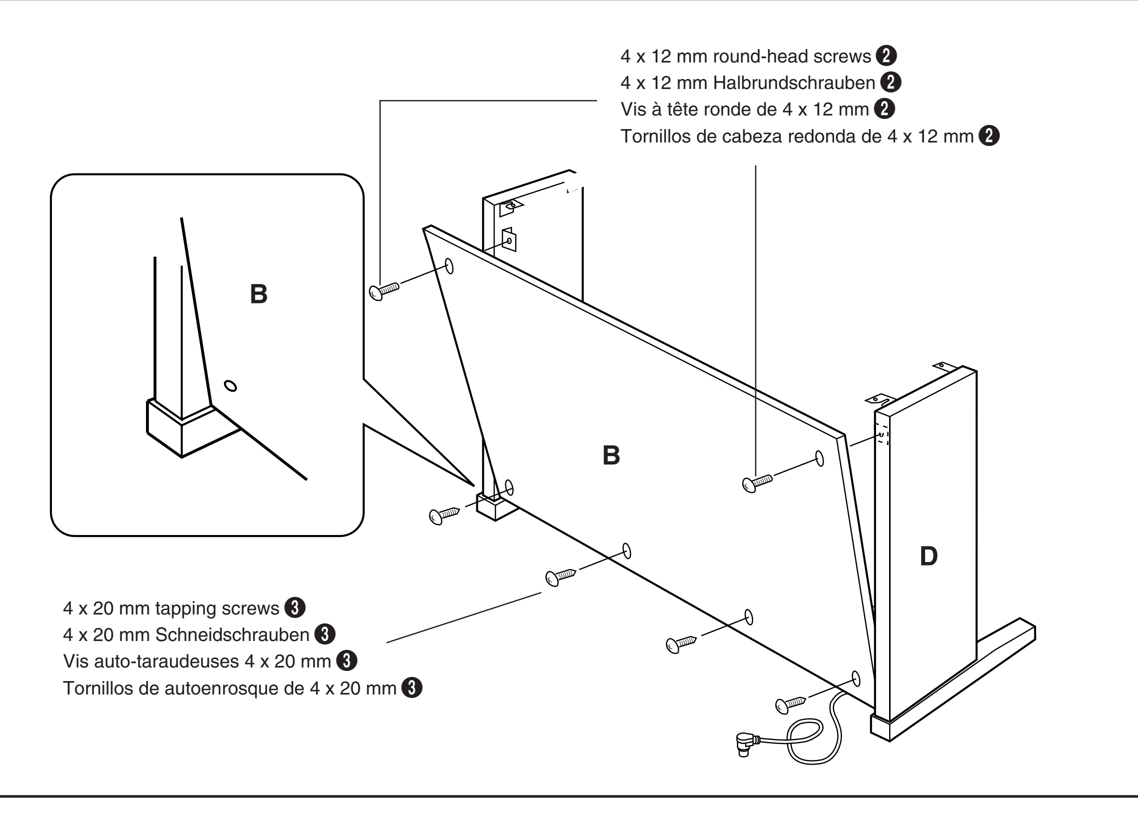
Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Se usarán las partes mostradas en la ilustración de "Partes del conjunto". Siga las instrucciones de montaje y seleccione las partes a medida que se requieran.

1 Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. No tire la abrazadera de vinilo, porque la necesitará en el paso 4 de más adelante.

Alinee los orificios del lado de la caja de pedales (C) con los de los paneles laterales (D), y acople la caja de pedales a los paneles laterales empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 25 milímetros ❶ — dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



2 Attach the rear panel (B).

With the rear panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 12 mm round-head screws ❷. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws ❸.

3 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then use the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ❹ to attach the main unit. The four screws can be attached from the front.

⚠ ***CAUTION***

- *Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.*
- *Fingers can become pinched between the main unit and the rear or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.*

2 Montieren Sie die Rückwand (B).

Setzen Sie die Rückwand leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorspringenden Teile der Füße auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 12 mm Halbrundschrauben ❷ so an den Seitenwänden fest, daß kein Spiel zwischen Rückwand und Seitenwänden verbleibt. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben ❸ an den Pedalkasten.

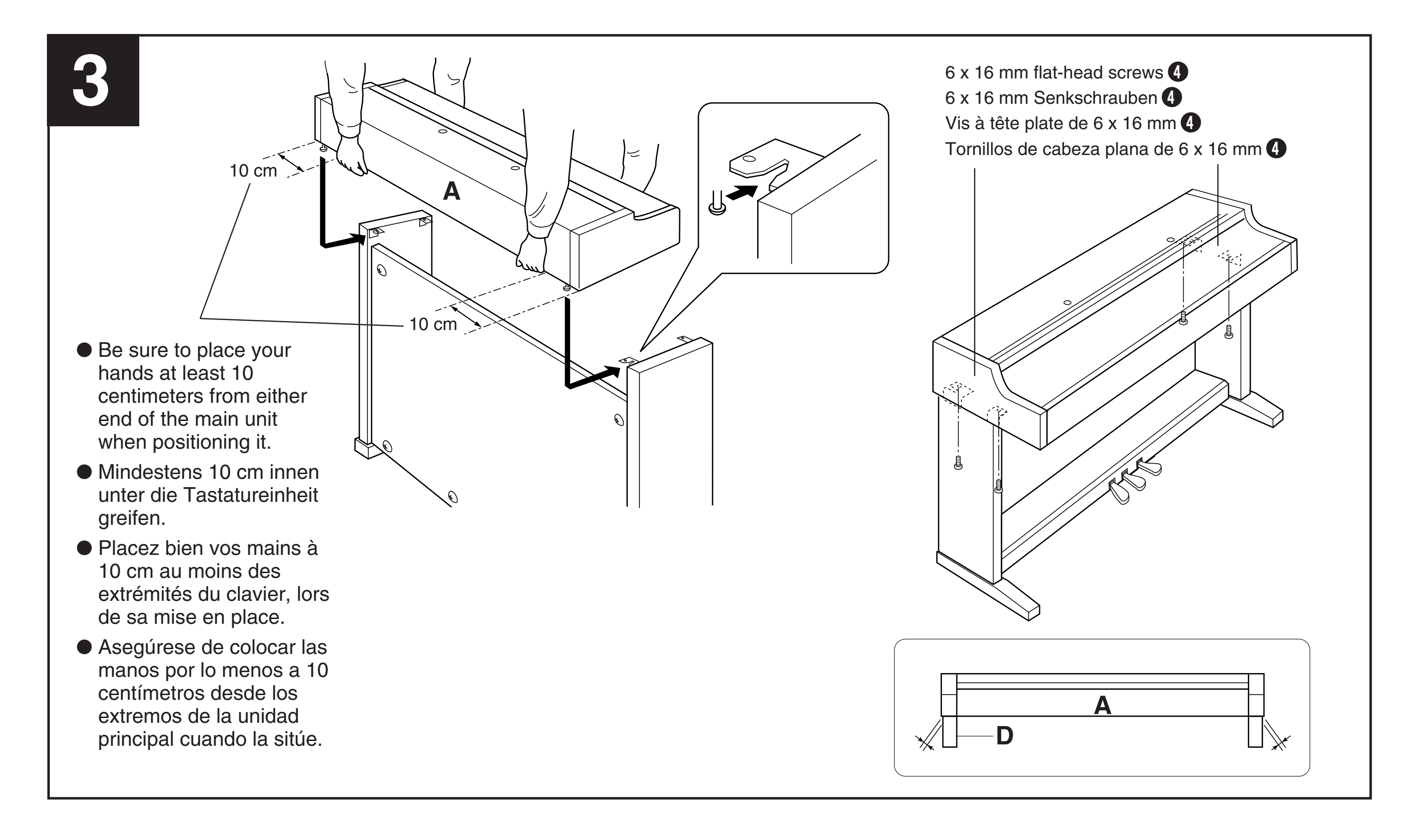
3 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitze. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt), um die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ❹ festzuschrauben. Die vier Schrauben können von der Vorderseite her eingedreht werden.

⚠ ***VORSICHT***

- *Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!*
- *Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden bzw. der Rückwand einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!*



- Be sure to place your hands at least 10 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 10 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 10 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 10 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

2 Fixez le panneau arrière (B)

En inclinant légèrement en angle le panneau arrière, comme mentionné sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 12 mm ❷. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ❸.

3 Installez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux <u>(centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté)</u> utilisez ensuite quatre vis de fixation à tête plate de 6 x 16 millimètres ❹ pour immobiliser le clavier. Les quatre vis peuvent être fixées par l'avant.

⚠ *PRECAUTION*

- *Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.*
- *Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux arrière ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.*

2 Monte el panel trasero (B).

Con el panel trasero un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, mientras elimina los huelgos entre los paneles trasero y lateral, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm ❷. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ❸.

3 Instale la unidad principal (A).

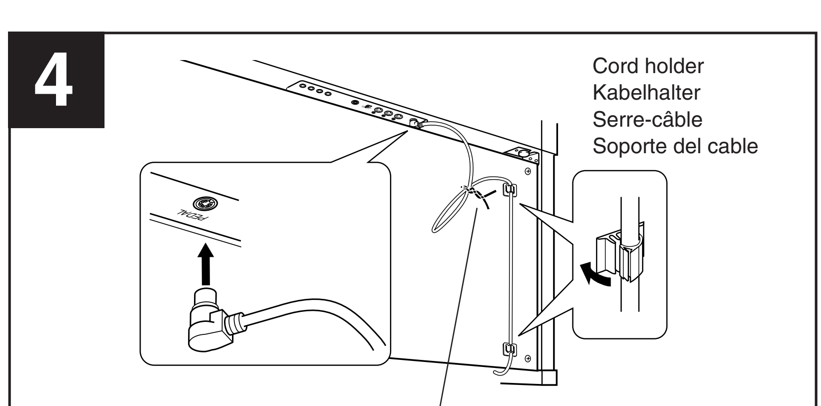
Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales <u>(también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración)</u>, y emplee entonces los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 milímetros ❹ para montar la unidad principal. Los cuatro tornillos pueden colocarse desde delante.

⚠ *CUIDADO*

- *No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.*
- *Podría pillarse los dedos ente la unidad principal y los paneles traseros o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.*

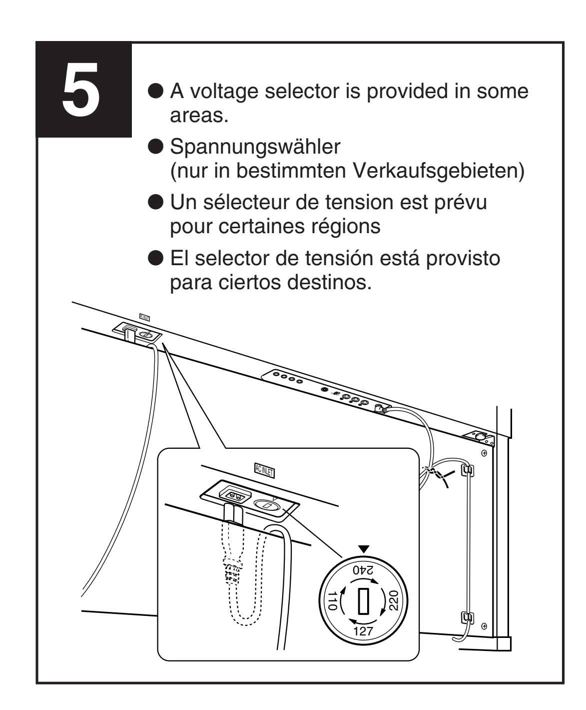
4



- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step 1 to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt 1 entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape 1 pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cale plegado de los pedales en el paso 1 para fijar el cable de pedales sobrante.

5

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.



4 Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the PEDAL connector located at the rear of the main unit's underside. Once connected, attach the cord holders to the rear panel as shown, then clip the cord into the holders.

5 Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected, connect the AC power cord to the AC INLET and an AC wall outlet. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

⚠ **CAUTION**

- *An improper voltage setting can cause serious damage to the Clavinova or result in improper operation.*

6 Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

■ After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
  - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
  - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
  - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
  - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the sockets?
  - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

- After assembly is complete, it will be necessary to remove the keyboard string. This procedure is performed once only and the string will never have to be reattached again. For instructions on its removal, refer to the paper titled "REQUEST" that can be found on the keys underneath the key cover (see page 10).

4 Schließen Sie das Pedalkabel an.

Das vom Pedalkasten kommende Pedalkabel wird an die PEDAL-Buchse hinten an der Unterseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.

5 Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler auf den richtigen Spannungswert eingestellt haben, stecken Sie das Netzkabel in die AC INLET-Buchse und schließen es an eine Steckdose an. In manchen Gebieten wird ein Steckerdapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

⚠ **VORSICHT**

- *Eine falsche Spannungseinstellung kann das Clavinova schwer beschädigen und Funktionsstörungen zur Folge haben.*

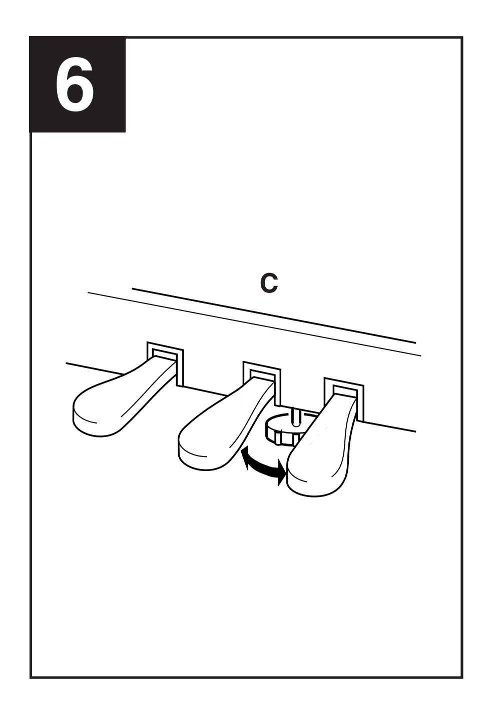
6 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

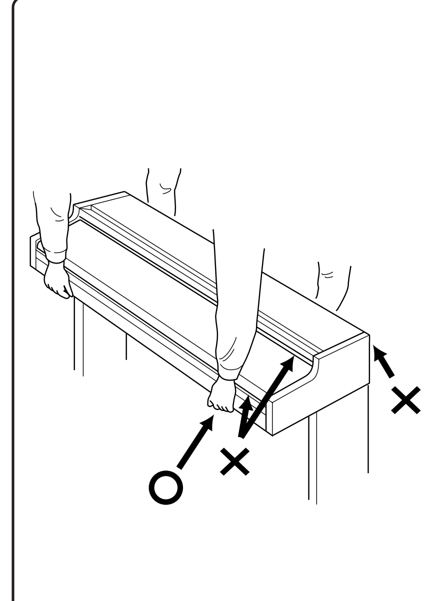
Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
  - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
  - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
  - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
  - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal-und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
  - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

- Nach dem Zusammenbau müssen Sie den Tastatur-Sicherungsdraht entfernen. Diese Arbeit wird nur einmal ausgeführt, und der Draht braucht später nicht wieder angebracht zu werden. Anweisungen hierzu entnehmen Sie bitte dem unter der Tastaturabdeckung auf den Tasten liegenden Hinweisblatt (siehe Seite 10).





⚠ CAUTION

- *When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion or keyboard cover. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.*

⚠ VORSICHT

- *Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIEMALS am oberen Teil des Gehäuses oder am Tastaturdeckel. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.*

⚠ PRECAUTION

- *Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par sa partie supérieure ou par le protège-clavier. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.*

⚠ CUIDADO

- *Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal, y NUNCA la parte superior de la cubierta del teclado. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.*

4 Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté à l'arrière du panneau de dessus de l'instrument. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur la face arrière en procédant de la façon représentée sur la figure puis emboîtez le câble dans les attaches.

5 Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Après avoir choisi la tension appropriée, branchez le cordon d'alimentation secteur dans la prise AC INLET de l'instrument et une prise de sortie secteur. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

⚠ PRECAUTION

- *Vous risquez de sérieusement endommager le Clavinova ou de provoquer un fonctionnement anormal de l'instrument en ne choisissant pas correctement la tension d'alimentation.*

6 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
  ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
  ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
  ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
  ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
  ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

● Dès que l'assemblage est complètement terminé, la corde de clavier doit être retirée. Ceci n'est exécuté qu'une seule fois et il ne sera plus nécessaire de fixer la corde à nouveau. En ce qui concerne les instructions pour retirer cette corde, veuillez vous référer à la page intitulée "REQUEST" qui est placée sur les touches du clavier sous le couvre-clavier (voir page 10).

4 Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL situado en la parte posterior del lado inferior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel posterior como se muestra, y sujete el cable en los soportes.

5 Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación de CA a la toma AC INLET y a una toma de corriente de la pared. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

⚠ CUIDADO

- *Un ajuste incorrecto de la tensión puede causar daños serios a la Clavinova o ser motivo de mal funcionamiento.*

6 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, comprue-be los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
  ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
  ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
  ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
  ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
  ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montajee y vuelva a apretar todos los tornillos.

● Después de haber terminado el montaje, será necesario extraer la cuerda del teclado. Este procedimiento sólo se lleva a cabo una vez y la cuerda no se tendrá que volver a atar nunca más. Para las instrucciones sobre la extracción de la cuerda, consulte el documento titulado "RUEGO" que encontrará sobre las teclas debajo de la cubierta del teclado (vea la página 10).

Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

		CLP-950/950M/950C	CLP-930
KEYBOARD		88 KEYS (A-1 ~ C7)	
POLYPHONY		64 NOTES MAX.	
VOICE SELECTORS		12 voices	8 voices
REVERB		ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE	
EFFECT		CHORUS, PHASER, TREMOLO, DELAY	
TOUCH SENSITIVITY		HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED	
SONG CONTROLS		TRACK 1, TRACK 2, SONG [START/STOP], REC	
PEDAL CONTROLS		SOFT, SOSTENUTO, DAMPER	
OTHER CONTROLS		MASTER VOLUME, BRILLIANCE (CLP-950), DEMO, TRANSPOSE, FUNCTION, METRONOME [START/STOP], TEMPO/FUNCTION [▼]/[▲], [–/NO]/[[+/YES], PRESET SONG, SPLIT (CLP-950), LED Display	
JACKS/CONNECTORS		PHONES x 2, AUX OUT R & L/L+R, AUX IN R & L/L+R, MIDI IN/OUT/THRU, HOST SELECT, TO HOST, PEDAL*	
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE		AUX OUT: Output impedance 600 Ω AUX IN: Input impedance 10 kΩ / Input sensitivity 0.26V	
MAIN AMPLIFIERS		60W x 2	20W x 2
SPEAKERS		14 cm x 2, 5 cm x 2	16 cm x 2
DIMENTIONS (W x D x H)	without music stand	1372 x 504 x 843 mm (54" x 19-7/8" x 33-1/4")	1370 x 501 x 843 mm (54" x 19-3/4" x 33-1/4")
	with music stand	1372 x 504 x 1028 mm (54" x 19-7/8" x 40-1/2")	1370 x 501 x 1030 mm (54" x 19-3/4" x 40-1/2")
WEIGHT		68.0 kg (149.9 lbs.)	50.0 kg (110.2 lbs.)

* The CLP-950 PEDAL connector is not accessible from the outside of the instrument’s cabinet (it is internally connected to the pedal unit during the assembly procedure).

* Die PEDAL-Buchse des CLP-950 ist im Gehäuse verborgen und von außen her nicht zugänglich (der Kabelstecker muß beim Zusammenbau des Instruments angeschlossen werden).

* Le connecteur de pédale CLP-950 PEDAL n’est pas accessible de l’extérieur de l’ébénisterie de l’instrument (il est connecté au pédalier par connexion interne au cours des opérations d’assemblage).

* El conector de PEDAL del CLP-950 no puede accederse desde fuera de la caja del instrumento (se conecta internamente a la unidad de pedales durante el procedimiento de montaje).

- *Specifications and descriptions in this owner’s manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.*
- *Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.*
- *Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d’emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d’un pays à l’autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.*
- *Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.*

MEMO
NOTIZEN
NOTES
MEMORANDUM ....

MEMO
NOTIZEN
NOTES
MEMORANDUM ....

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE marking any connections, including connection to the main supply.

2. Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

3. This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.

4. Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

5. **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

6. Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

7. Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.

8. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

9. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.

11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

a. The power supply cord has been damaged; or
b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
c. The product has been exposed to rain: or
d. The product dose not operate, exhibits a marked change in performance; or
e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

14. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

15. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-469-2

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class “B” digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit “OFF” and “ON”, please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU’AU FOND.

(polarity)

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s’applique qu’aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America, Keyboard Division
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de Mexico S.A. De C.V., Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053, Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA
Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS
Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM
Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE
Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A., Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE
Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building, Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor, Ratchadaphisek RD., Dindaeng, Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273



Clavinova Web site (English only)
http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/
Yamaha Manual Library (English versions only)
http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation

V495600 0??POZC??.?-??B0 Printed in Indonesia